



Fahradhelme // Bike Helmets



Reithelme // Equestrian Helmets



Skihelme // Snow Helmets



Sportbrillen // Eyewear



Feuerwehrhelme // Fire Fighting

**CASCO**  
Die Helm-Manufaktur

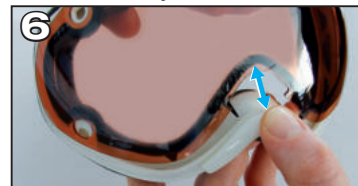
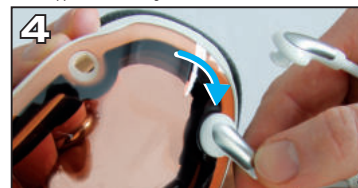
**SKIBRILLEN/  
SNOWMASKS**



# GEBRAUCHSANWEISUNG

MANUAL SKI GOGGLE & SNOWMASK // MODE D'EMPLOI DES LUNETTES DE SKI / SNOWMASK

## Glaswechsel Montageanleitung FX70 Lens change assembly instruction FX70



**Kontakt / Contact:**  
CASCO International GmbH  
Gewerberg Süd 11  
D-01900 Bretznig - Germany  
Telefon +49 (0) 35955 / 839-0  
Telefax +49 (0) 35955 / 839-99  
Email: info@casco-helme.de

**Hersteller / Manufacturer:**  
S.C. CASCO Group S.C.S  
Parc Industrial Sud Nr.8-8/A  
RO-440247 Satu Mare

[WWW.CASCO-HELME.DE](http://WWW.CASCO-HELME.DE)

Änderungen und Irrtum vorbehalten.  
// All specifications are subject to  
change errors excepted.

Printed for CASCO Group  
04.2019

Obere Halterung um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn drehen...  
Rotate upper fixture 90 degrees counterclockwise...

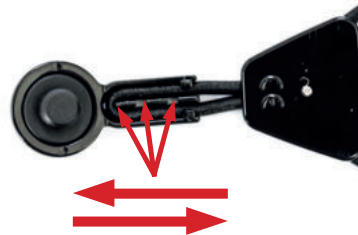
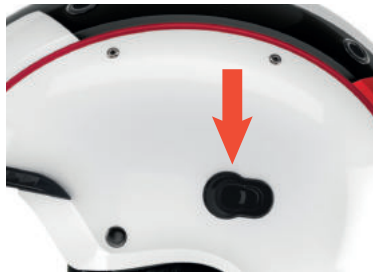
...und nach unten rauskippen.  
...and tilt downward.

Untere Halterung um 90 Grad im Uhrzeigersinn drehen...  
Rotate bottom fixture 90 degrees clockwise...

...und nach oben rauskippen.  
...and tilt upward.

Scheibe unten aus der Verankerung lösen.  
Detach lens from its bottom anchorage.

7. Scheibe oben in Pfeilrichtung aus der Verankerung lösen.  
Detach lens in direction of arrow from its upper anchorage.



DE

CASCO Skibrillen und SNOWmasks werden entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der **PSA-Verordnung (EU) 2016-425** unter Anwendung der harmonisierten **Norm EN 174:2001**  
Verweise:  
**PSA-Verordnung (EU) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>  
**Norm EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>  
**Lesen Sie die Konformitätserklärung für unsere Produkte auf unserer Webseite unter dem Link:**  
<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

EN

CASCO ski goggles and SNOWmasks are developed, designed and manufactured in compliance with **PPE Regulation (EU) 2016/425** under application of the harmonised standard **EN 174:2001**  
References:  
**PPE Regulation (EU) 2016/425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>  
**standard EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>  
**Read the declaration of conformity for our products on our website at the following link:**  
<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

BG

Ски очилата CASCO и SNOWmasks са разработени, онструирани и произведени в съответствие с **Регламент ЛПС (ЕС) 2016-425** при прилагането на хармонизирания **стандарт EN 174:2001**  
Препратки:  
**Регламент ЛПС (ЕС) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>  
**Стандарт EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>  
**Прочетете декларацията за съответствие за нашите продукти на нашата уеб страница под линка:**  
<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

CS

CASCO lyžařské brýle a SNOWmasks jsou vyvinuty, navrženy a vyrobeny v souladu s **Nařízením týkajícím se OOP (EU) 2016/425** za použití harmonizované **normy EN 174:2001**  
Odkazy:  
**Nařízení týkající se OOP (EU) 2016/425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>  
**Norma EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>  
**Přečtěte si prohlášení o shodě pro naše produkty na našich webových stránkách pod odkazem:**  
<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**DA**

CASCO ski beskyttelsesbriller og SNOWmasks er udviklet, onstrueret og fremstillet i overensstemmelse med den **PSA forordning (EU) 2016-425** i anvendelsen af den harmoniserede **Standard EN 174:2001**

Referencer:

**PSA forordning (EU) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Standard EN 174:2001** <https://standards.cen.eu/>

Læs overensstemmelseserklæringen for vores produkter på vores Website link:

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**EL**

Τα γυαλιά σκι CASCO και οι μάσκες SNOWmasks σχεδιάζονται, και κατασκευάζονται σε ανταπόκριση με τον **Κανονισμό PSA (ΕΕ) 2016-425** με εφαρμογή του εναρμονισμένου **Προτύπου EN 174:2001**

Παραπομπές:

**Κανονισμός PSA (ΕΕ) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Πρότυπο EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

Διαβάστε τη Δήλωση Συμμόρφωσης για τα προϊόντα μας στην ιστοσελίδα μας στο σύνδεσμο:

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**ES**

Las gafas de esquí y SNOWmasks CASCO se han diseñado, desarrollado y fabricado conforme al **Reglamento sobre equipos de protección individual (UE) 2016-425** en aplicación de la **norma armonizada EN 174:2001**

Véase:

**Reglamento sobre equipos de protección individual (UE) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Norma EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

Puede consultar la declaración de conformidad de nuestros productos en nuestro sitio web haciendo clic en el siguiente enlace:

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**FI**

CASCO hiihtolasit ja SNOWmasks kehitetään, rakennetaan ja valmistetaan **henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016-425** mukaisesti, soveltaen harmonisoitua **standardia SFS-EN 174:en**

Viitteet:

**Henkilönsuojainasetus (EU) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Standardi SFS-EN 174:en:** <https://standards.cen.eu/>

tutustu tuotteidemme vaatimustenmukaisuusvakuutuksiin verkkosivuillamme, osoitteessa:

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**ET**

CASCO suusaprillid ja SNOWmaskid töötatakse välja, onstrueeritakse ja valmistatakse kooskõlas **isikukaitsevahendite määrusega (EL) 2016-425**, kohaldades harmoniseeritud **standardit EN 174:2001**

Viited:

**Isikukaitsevahendite määrus (EL) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**standard EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

**Lugege meie toodete vastavusdeklaratsiooni meie veebilehelt lingil:**

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**FR**

Les lunettes de ski CASCO et les SNOWmasks sont conçus, élaborés et fabriqués en conformité avec la directive sur les équipements de protection individuelle **EPI (EU) 2016-425** en application de la **norme harmonisée EN 174:2001**

Références :

**Directive EPI (EU) 2016-425 :** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Norme EN 174:2001 :** <https://standards.cen.eu/>

**Vous pouvez lire la déclaration de conformité de nos produits sur notre site Internet à l'adresse suivante :**

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**HR**

CASCO skijaške naočale SNOWmasks su osmišljene, konstruirane i izrađene u skladu s **Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 016/425** uz primjenu usklađene **norme EN 174:2001**

Reference:

**Uredba o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Norma EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

**Pročitajte izjavu o sukladnosti za naše proizvode na našoj internetskoj stranici putem poveznice:**

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**HU**

A CASCO síszemüvegek és símaszkok fejlesztése, tervezése és gyártása a **2016-425 sz. Személyi Védőfelszerelés rendelettel (EU PSA)** összhangban és az **EN 174:2001 sz. harmonizált szabvány** alkalmazásával történik.

Hivatkozások:

**2016-425 sz. Személyi védőfelszerelés rendelet (EU PSA):** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**EN 174:2001 sz. szabvány:** <https://standards.cen.eu/>

**Termékeink megfelelőségi nyilatkozatai a weboldalunkon, a következő linken érhetők el:**

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**IS**

CASCO skiðagleraugu og SNJÓgrímur eru þróuð, hönnuð og framleidd í samræmi við **PPE reglugerð (EU) 2016/425** með notkun samhæfðs **staðals EN 174:2001**

Tilvísanir:

**PPE reglugerð (EU) 2016/425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Staðall EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

**Þú getur lesið samræmisýfirlýsinguna fyrir vörur okkar á vefsíðu okkar með því að fara á hlekkinn:**

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**IT**

Gli occhiali da sci CASCO e le SNOWmasks sono sviluppati, progettati e realizzati conformemente al **Regolamento sui DPI (UE) 2016-425** con applicazione della **norma armonizzata EN 174:2001**

Riferimenti:

**Regolamento sui DPI (UE) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Norma EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

**La dichiarazione di conformità dei nostri prodotti è disponibile sul nostro sito web al link:**

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**LT**

CASCO slidinėjimo akiniai ir SNIEGO kaukės („SNOWmasks“) uriami ir gaminami laikantis **Reglamento dėl asmeninių apsaugos priemonių (ES) 2016-425** nuostatų ir taikant darnųjį **standartą EN 174:2001**

Nuorodos:

**Reglamento dėl asmeninių apsaugos priemonių (ES) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Standartas EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

**Mūsų produktų atitikties deklaraciją rasite mūsų interneto svetainėje, paspaudę nuorodą:**

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**LV**

CASCO slēpošanas brilles un SNOWmasks tiek izstrādātas, onstruētas un izgatavotas saskaņā ar **Regulu (ES) 2016/425** par IAL, piemērojot harmonizēto **standartu EN 174:2001**

Norādes:

**Regula (ES) 2016/425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Standarts EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

**Izlasiet mūsu izstrādājumu atbilstības deklarāciju mūsu tīmekļa vietnē, saitē:**

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**NL**

CASCO skibrillen en SNOWmasks worden ontwikkeld, geconstrueerd en vervaardigd in overeenstemming met de **PBM-verordening (EU) 2016-425** op basis van de geharmoniseerde norm **EN 174:2001**

Verwijzing:

**PBM-verordening (EU) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Norm EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

Lees de conformiteitsverklaring voor onze producten op onze website via de link:

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**NO**

CASCO skibriller og SNOWmasks utvikles, konstrueres og produseres i samsvar med **PSA-forordning (EU) 2016-425** ved anvendelse av harmonisert **standard NS-EN 174:2001**

Hensvisninger:

**PSA-forordning (EU) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Standard NS-EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

Les samsvarserklæringen for produktene våre på nettsiden vår under lenken:

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**PL**

Gogle CASCO i SNOWmasks zostały zaprojektowane, skonstruowane i wyprodukowane zgodnie z **rozporządzeniem w sprawie osobistego wyposażenia ochronnego (UE) 2016-425** przy uwzględnieniu zharmonizowanej **normy EN 174:2001**

Wskazówki:

**rozporządzenie w sprawie osobistego wyposażenia ochronnego (UE) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**norma EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

Prosimy o zapoznanie się z deklaracją zgodności, wystawioną dla naszych produktów, dostępną na stronie:

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**PT**

Os óculos de esqui e as SNOWmasks CASCO são desenvolvidos, construídos e fabricados de acordo com o **Regulamento relativo ao EPI (UE) 2016/425**, recorrendo à **norma harmonizada EN 174:2001**

Referências:

**Regulamento relativo ao EPI (UE) 2016/425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Norma EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

Leia a Declaração de Conformidade dos nossos produtos no nosso site, seguindo o link:

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**RO**

Ochelarii de schi și SNOWmask-urile CASCO au fost dezvoltate, construite și fabricate în conformitate cu **Ordonanța (UE) 2016-425** privind echipamentele individuale de protecție cu aplicarea **normei armonizate EN 174:2001**

Referințe:

**Ordonanța (UE) 2016-425 privind echipamentele individuale de protecție:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Norma EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

**Citiți declarațiile de conformitate ale produselor noastre pe pagina noastră de web accesând următorul link:**

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**RU**

Льжные очки и снежные маски CASCO разрабатываются, конструируются и изготавливаются в соответствии с **предписанием PSA (EC) 2016-425** с применением согласованного **стандарта EN 174:2001**

Ссылки:

**Предписание PSA (EC) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Стандарт EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

**Читайте декларацию соответствия на наши продукты, расположенную на нашем Интернет-сайте по адресу:**

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**SK**

Lyžiarske okuliare CASCO a SNOWmasks boli vyvinuté, skonštruované a vyrobené v súlade s **Nariadením o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425** s použitím **harmonizovanej normy EN 174:2001**

Odkazy:

**Nariadenie o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Norma EN 174:2001** <https://standards.cen.eu/>

**Prečítajte si vyhlásenie o zhode pre naše výrobky na našej webovej stránke, na ktorú sa dostane cez link:**

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

**SL**

Smučarska očala CASCO in maske SNOWmask so bili razviti, konstruirani ter izdelani skladno z **Uredbo o osebni zaščitni opremi (EU) 2016-425** in usklajenim **standardom EN 174: 2001**

Sklici:

**Uredba o osebni zaščitni opremi (EU) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Standard EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

**Izjavo o skladnosti za naše izdelke lahko preberete na našem spletnem mestu na povezavi:**

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

CASCO skidglasögon och SNOWmasker har utvecklats, konstruerats och tillverkats i överensstämmelse med **PSA-direktivet (EU) 2016-425** samt den harmoniserade **standard** **EN 174:2001**

Referenser:

**PSA-direktivet (EU) 2016-425:** <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/425/oj>

**Standard EN 174:2001:** <https://standards.cen.eu/>

**Överensstämmelseförklaringen för våra produkter kan läsas på vår hemsida via länken:**

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>



# GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR CASCO SKIBRILLEN UND SNOWMASKS

## Verwendung der Skibrille bzw. SNOWmask (Visierbrille)

CASCO Skibrillen und SNOWmasks gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen (PSA Kategorie 1 zum Schutz von Nutzern vor geringfügigen Risiken) und ist beim alpinen Skilauf zu verwenden. CASCO Skibrillen/ SNOWmasks werden nach höchsten Maßstäben konstruiert und gefertigt. Sie schützen vor Kälte, Schnee, Wind, Staub und schädlichen ultravioletten Strahlen und bieten einen angemessenen Schutz gegen geringe mechanische Energie (Schlag) von außen. Die Skibrille/SNOWmask kann nicht vor starken Schlägen, stark beschleunigte fliegende Teile oder einem Aufprall schützen.



**ACHTUNG!** Die Brille/ SNOWmask darf NICHT im Straßenverkehr oder zur direkten Beobachtung der Sonne verwendet werden!

Die Sportbrille/SNOWmask ist aus Materialien hergestellt, die für Temperaturen bis  $-20^{\circ}\text{C}$  geeignet sind und von denen bekannt ist, dass diese bei Benutzern mit normalem Gesundheitszustand beim Tragen in Hautkontakt keine Hautreizungen oder andere gesundheitliche Schäden verursachen. Eine besonders hautverträgliche Schaumstoffmischung dient als Gesichtsauflage bei CASCO Sportbrillen/ SNOWmasks. Der Schaum ist anschmiegsam und weich, besitzt hohe Saugfähigkeit und bietet durch die elastische Kopfbandhalterung zusätzlich einen exakten Halt. Nach einem Sturz oder Schlag auf die Brille/ SNOWmask bzw. nach längerer Lagerung, muss diese auf Beschädigungen der Sichtscheibe, des Brillenkörpers und des Haltebandes geprüft werden.



**ACHTUNG!** Beschädigte, zerkratzte oder fleckige Sichtscheiben, aber auch angebrochene Brillenkörper, dürfen nicht weiter verwendet werden oder müssen durch CASCO Original-Ersatzteile ausgewechselt werden.

## Anpassung und Austausch

### SNOWmask

Die CASCO SNOWmask muss vor dem Aufsetzen des Helmes zuerst nach oben geschoben werden und im Einrastmechanismus verankert werden. Für den Austausch der CASCO SNOWmask müssen die Druckknöpfe im Helminnenen vorsichtig gelöst werden. Danach kann die CASCO SNOWmask durch das Herausfädeln des Druckknopfes durch die seitlichen Öffnungen am Helm entfernt werden.

**Siehe auch**

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### MagnetLink Brille

MagnetLink Brille vor dem Aufsetzen einseitig am Helm einrasten lassen. Dazu einfach den Magnet an der Brille auf den Adapter am Helm legen. Dann den Helm aufsetzen. Sitzt der Helm gut, kann der zweite Magnet am Helm angebracht werden. Zum Austausch der MagnetLink Brille den Helm absetzen und die elastischen Gummibänder nach hinten ziehen und so die magnetische Fixierung lösen.

**Siehe auch**

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Skibrille

Die Skibrille lässt sich durch die Verschiebung der Schnalle in der Weite anpassen. Das Brillenband kann an der Rückseite eines CASCO Helmes eingehängt werden.

## Verpackung, Lagerung

Für den Transport sollte die Brille/SNOWmask in der bei den meisten Modellen mitgelieferten Brillen- oder Helmbbox verpackt sein. Auf dem Etikett oder/und dem

Produkt sind die Modellnummer, Farbvariante, Sichtscheibenausführung u. SHADE-Nummer (Filterstufe) aufgedruckt. Die Aufbewahrung bzw. Lagerung der Brille/ SNOWmask sollte nicht bei Temperaturen von über +50° C erfolgen. Die jahrelange Lebensdauer einer CASCO Brille/SNOWmask hängt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sehr von der Pflege, Lagerung und der Einsatzhäufigkeit durch den Benutzer ab.

### Reinigung und Pflege

Die Innenseite der Scheibe ist mit einer Anti-Beschlag-Beschichtung (antifog) versehen, diese ist nach einer Wasseraufnahme äußerst kratzempfindlich u. darf daher nur in trockenem Zustand mit einem weichen, sauberen Tuch gereinigt werden!

Die Scheibenaußenseite, sowie der Brillenkörper können unter fließendem Leitungswasser gereinigt und anschließend mit einem weichen, sauberen Tuch getrocknet werden.



**ACHTUNG:** keinesfalls mit chemischen Reinigungsmitteln oder Sprays behandeln

### UV - Schutz

CASCO Sichtscheiben absorbieren die für das Auge schädlichen UV-A, B, C-Strahlen zu 100 %

UV-C ( - 290 nm )	wird von der Ozonschicht der Erde und unseren Filtern absorbiert
UV-B ( - 315 nm )	verursacht Bräunung und Sonnenbrand auf der Haut kann Bindehautentzündung ev. auch Schneeblindheit verursachen.
UV-A ( - 400 nm )	bewirkt die milde Bräunung der Haut und kann bei Dauerbestrahlung des Auges über Jahre zu grauem Star führen.

### Lichttransmission

Die Shade No. (Schutzstufe) findet sich auf dem Etikett der Brillen- bzw. SNOWmask-Verpackung und/oder direkt auf dem Produkt. Sie bezeichnet die Schutzstufe mit bestimmten Ausfilterungsmerkmalen und beschreibt die mögliche Verwendung. Einteilung der Filterkategorie (Shade- Nummer) nach EN 174, Tab. 2

Filter	Farbtönung	Verwendung
0	farblos od. leicht	heller Filter bei sehr geringer Sonnenstrahlung
1	leicht	heller Filter bei geringer Sonnenstrahlung
2	mittelstark	Universalfilter, generelle Anwendung
3	stark	Bei intensiver Sonnenstrahlung
4	sehr dunkel	Bei intensiver Sonnenstrahlung auf, Schnee, Sand und Wasserflächen, im Hochgebirge und in Tropen

### Ersatzteile

Hinsichtlich Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren CASCO Händler.

# MANUAL FOR CASCO SKI GOOGLES AND SNOWmasks

## Use of the Ski goggle/SNOWmask

CASCO ski goggles and SNOWmasks are pieces of personal protective equipment (PPE category 1 to protect users against low risks) and should be used for alpine skiing. CASCO ski goggles/SNOWmasks have been designed and manufactured to the highest standards. They offer protection from the cold, snow, wind, dust and damaging ultra-violet rays while offering suitable protection against minor external blows. The ski goggles/SNOWmask cannot protect against strong impacts, excessively accelerated flying parts or collision.



**CAUTION!** Do NOT use these goggles while driving in traffic, do NOT look directly into the sun!

This sports eyewear has been manufactured from materials for temperatures to  $-20^{\circ}\text{C}$ . These goggles/SNOWmasks will not produce skin irritation or affect the health in those who are in a normal state of health.

An artificial foam mixture that is particularly gentle to the skin cushions CASCO sports eyewear between the frame and the face. The foam is soft and forms the contours of the face, is highly absorbent. The elastic headband offers a firm grip.

After a blow to the goggles/SNOWmasks or after a fall or after a longer length of storage the shield, the frame and the band must be checked for damage.



**CAUTION!** Damaged, scratched or splotchy shields should not be used but should be replaced by CASCO original parts. The same goes for frames that may have become damaged.

## Adjusting and replacing

### SNOWmask

Before putting on the helmet, you must first push up the CASCO SNOW/mask and secure it in the snap-in mechanism. To replace the CASCO SNOWmask, first disengage carefully the studs inside the helmet. Now you can remove the CASCO SNOWmask by pulling the stud through the openings in the side of the helmet.

See also

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### MagnetLink goggles

Before putting on the MagnetLink goggles, first engage them in one side of the helmet. To do so, simply place the goggles' magnet on the helmet's adapter. Now put on the helmet. If the helmet sits properly, you can attach the second magnet to the helmet. To replace the MagnetLink goggles, take off the helmet, and pull back on the elastic bands until the magnets disengage.

See also

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Goggles

Slide the buckle to adjust the goggles' circumference. The goggles' strap can be hooked into the back of the CASCO helmet.

## Packaging, Storage

The eyewear has been packed in an eyewear or helmet case for transport. The label states the model number, colour, shield design and shade number (filter level).

Store your eyewear at temperatures not over +50° C. The product life of CASCO goggles/SNOW masks depends on the conditions and very much on the amount of use and level of maintenance shown by the user.

### *Cleaning and Maintenance*

The inner side of the lens has been treated with an anti-fog coating. This coating is very sensitive to damage while wet and therefore may only be cleaned when dry with a clean, soft cloth!

The outer part of the lenses as well as the goggle/SNOWmask frame can be put under the tap for cleaning and then dried with a clean, soft cloth.



**CAUTION: Do not ever use chemical cleaning agents or treat with sprays!**

### *UV Protection*

CASCO lenses absorb up to 100% of eye-damaging UV-A, B, and C rays.

UV-C ( - 290 nm )	is absorbed by the earth's ozone layer and our filters
UV-B ( - 315 nm )	causes the skin to tan or burn and can cause conjunctivitis and even snowblindness
UV-A ( - 400 nm )	effects a mild tanning of the skin and can lead to cataracts when the eyes have been exposed to its rays over many years

### *Light Transmission*

The shade number (protection level) has been stated on the goggle case label. It indicates the level of protection with defined filtering characteristics and describes the possible application. Filter (shade number) categories after EN 174, Table 2:

Filter	Tint	Application
0	Colourless or light	Light filter for a bit of sun
1	Light	Light filter for some sun
2	Medium	Universal filter, general application
3	Strong	For intense sunlight
4	Very dark	For intense sunlight on snow, sand and water surfaces, in the mountains and in the tropics.

### *Replacement parts*

Please consult your CASCO dealer for replacement parts.

# MODE D'EMPLOI DES LUNETTES DE SKI/ SNOWmasks CASCO

## Utilisation des lunettes de ski/SNOWmasks

Les lunettes de ski et SNOWmasks CASCO font partie de l'équipement de protection personnelle (EPI catégorie 1 pour la protection des utilisateurs à l'encontre de risques mineurs) et s'utilisent dans le cadre du ski alpin. Nous concevons et fabriquons les lunettes de ski/SNOWmasks CASCO conformément à de hautes exigences. Elles vous protègent contre la neige, le froid, le vent, la poussière ainsi que contre les rayons UV nocifs et vous offre une protection adaptée contre les faibles énergies mécaniques extérieures (choc). Les lunettes de ski et SNOWmasks ne constituent pas une protection à l'encontre de chocs violents, d'éléments volants à forte vitesse ou d'un impact.



**ATTENTION!** Ne JAMAIS utiliser les lunettes pour conduire et ne JAMAIS regarder directement le soleil !

Les matériaux des lunettes de ski/SNOWmasks conviennent à toute température jusqu'à -20° C et ne provoquent aucune réaction connue sur la peau d'utilisateurs en bonne santé ou d'autres dommages.

L'appui du visage des lunettes de Ski/ SNOWmask CASCO se compose d'un mélange de mousse très doux pour la peau. La mousse épouse parfaitement les formes du visage tout en étant douce pour la peau. Elle est très absorbante et vous offre un maintien parfait grâce au bandeau.

Si les lunettes de ski/SNOWmask tombent ou subissent un choc, ou encore après une longue période de stockage, vérifiez l'absence de dommage sur la lentille, le masque et le bandeau de maintien.



**ATTENTION!** Il faut immédiatement cesser d'utiliser des verres endommagés, rayés ou tachés ainsi que les châssis de lunettes cassés ou alors les remplacer par des pièces de rechange d'origine CASCO.

## Adaptation et remplacement

### SNOWmask

Avant de mettre le casque, il faut d'abord pousser le SNOWmask CASCO vers le haut pour l'ancrer dans le mécanisme de fermeture. Pour le remplacement du SNOWmask CASCO, il faut détacher prudemment les boutons-pression à l'intérieur du casque. Ensuite, le SNOWmask CASCO peut être retiré en défilant le bouton-pression par les ouvertures latérales sur le casque.

Voir aussi

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Lunettes MagnetLink

Avant de mettre le casque, il faut faire s'enclencher les lunettes MagnetLink contre le casque. À cette fin, poser simplement l'aimant des lunettes sur l'adaptateur que comporte le casque. Mettre ensuite le casque. Si le casque est bien en assise, il est possible de poser le second aimant contre le casque. Pour remplacer les lunettes MagnetLink, retirer le casque, tirer les lanières en caoutchouc élastique vers l'arrière pour détacher ainsi la fixation magnétique.

Voir aussi

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Lunettes de ski

Les lunettes de ski s'adaptent à la largeur de la tête en déplaçant la boucle. Il est d'accrocher la lanière des lunettes au dos d'un casque CASCO.

## Emballage, stockage

Les lunettes /SNOWmasks sont emballées dans un étui dur pour leur transport. Vous trouverez imprimé sur l'étiquette, la référence du modèle, le coloris, le type

de lentille et le numéro SHADE (niveau de filtration).

Ne conservez pas les lunettes dans des endroits dont la température excède +50° C. La grande longévité des lunettes CASCO/SNOWmask dépend dans une large mesure de l'entretien, de l'entreposage et de la fréquence d'utilisation par l'utilisateur dans le cadre d'un usage conforme.

### Nettoyage et entretien

La lentille intérieure est munie d'une couche anti-buée (antifog), qui est très sensible aux rayures quand elle prend l'eau. De ce fait, nettoyez la lentille uniquement une fois sèche à l'aide d'un chiffon doux et propre !

Vous pouvez nettoyer la lentille extérieure ainsi que le masque avec de l'eau du robinet puis les sécher à l'aide d'un chiffon doux et propre.



**ATTENTION:** Ne jamais induire avec des dissolvants ou des aérosols!

### Protection UV

Les lentilles CASCO absorbent 100% des rayons UV-A, B, C nocifs pour l'oeil.

UV-C ( - 290 nm )	est absorbé par la couche d'ozone et par nos filtres
UV-B ( - 315 nm )	est à l'origine du bronzage et des coups de soleils, peut provoquer des brûlures de la cornière et également l'aveuglement par la neige
UV-A ( - 400 nm )	provoque un léger brunissement de la peau et l'exposition permanente des yeux peut entraîner au fil des années l'apparition de cataracte

### Transmission de la lumière

Le numéro Shade (niveau de protection) se trouve sur l'étiquette de l'emballage des lunettes. Il décrit le niveau de protection et les caractéristiques spéciales des filtres ainsi que leur utilisation possible. Attribution de la catégorie de filtre (numéro Shade) d'après EN 174, tab. 2:

Filtre	Teint	Utilisation
0	transparent ou léger	Light filter for a bit of sun
1	léger	Light filter for some sun
2	moyennement fort	Filtre universel, utilisation générale
3	fort	Pour des rayons de soleil intenses
4	très sombre	Pour des rayons de soleil intenses se reflétant sur la neige, le sable, les flaques d'eau en haute montagne ou sous les tropiques

### Pièces de rechange

Pour les pièces de rechange, merci de vous adresser à votre concessionnaire CASCO.


# MODO D'IMPIEGO DEGLI OCCHIALI DA SCI/ SNOWmasks CASCO

## Come utilizzare gli occhiali da sci/ SNOWmasks

Gli occhiali da sci CASCO le maschere SNOWmasks fanno parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI categoria 1 per la protezione degli utilizzatori da rischi minimi) e sono destinati allo sci alpino. Gli occhiali da sci/ SNOWmasks CASCO sono stati concepiti e fabbricati per soddisfare le esigenze più elevate. Proteggono dal freddo, dalla neve, dalla polvere e dai raggi ultravioletti nocivi. Essi offrono inoltre la protezione adeguata contro le scarse energie meccaniche esterne (choc). Gli occhiali da sole/ SNOWmask non proteggono da urti forti, parti volanti ad alta velocità o collisione.

 **ATTENZIONE!** Non utilizzate MAI gli occhiali per guidare o per guardare direttamente il sole!

Gli occhiali da SCI/ SNOWmask sono prodotti in materiali adatti per temperature fin a -20° C e non provocano nessuna reazione conosciuta sulla pelle delle persone sane che li indossano; non provocano altri danni alla salute. L'appoggio per il viso degli occhiali da sci/ SNOWmask è composto da un mix di materiale spugnoso particolarmente tollerabile dalla pelle. Questo materiale, che si adatta perfettamente alla forma del viso, è morbido e altamente assorbente ed offre anche un'ulteriore supporto grazie alla banda di tenuta in materiale elastico. Se gli occhiali cadono per terra o se subiscono un colpo violento, per esempio dopo un lungo periodo di immagazzinaggio è necessario verificare che ne' le lenti, ne' la montatura degli occhiali o la banda di tenuta siano danneggiati.

 **ATTENZIONE!** Non utilizzate mai lenti danneggiate, graffiate o che presentano macchie sulla superficie. Anche una montatura rotta non deve essere ulteriormente utilizzata, ma deve essere sostituita con pezzi originali della ditta CASCO al fine di mantenere la stessa funzionalità e protezione.

## Adattamento e sostituzione

### SNOWmask

La maschera CASCO SNOWmask prima dell'indosso del casco deve essere dapprima spostata verso l'alto e fissata al meccanismo a innesto. Per sostituire la maschera CASCO SNOWmask si devono allentare con cautela i bottoni posti all'interno del casco. Poi si può rimuovere la maschera CASCO SNOWmask sfilando il bottone attraverso le aperture laterali poste sul casco.

Si veda anche

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Occhiali MagnetLink

Prima di indossarlo, far innestare l'occhiale MagnetLink lateralmente sul casco. A tal fine basta posizionare il magnete sull'adattatore che si trova sul casco. Quindi indossare il casco. Se il casco è ben fermo, si può applicare su di esso il secondo magnete. Per sostituire l'occhiale MagnetLink, togliere il casco e tirare verso dietro i nastri elastici di gomma, allentando quindi il fissaggio magnetico.

Si veda anche

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Occhiali da sci

Gli occhiali da sci possono essere regolati in larghezza spostando la fibbia. Il nastro degli occhiali può essere sistemato anche sul retro di un casco della CASCO.

## Imballaggio, immagazzinaggio

Per il trasporto gli occhiali/ SNOWmasks sono confezionati in un'étui. Sull'etichetta sono riportati il numero del modello, la variante del colore, il tipo di lente ed il numero

di SHADE (livello di filtro). Non conservate gli occhiali in locali dove la temperatura sia superiore ai +50° C. La lunga durata di un paio di occhiali/SNOWmask CASCO dipende in gran parte, se questi vengono trattati in modo appropriato, anche dal trattamento e dalla frequenza d'uso degli occhiali.

### *Pulizia e trattamento*

La parte interna delle lenti è dotata di uno strato antiappannamento (antifog) molto sensibile ai graffi dopo essere entrata in contatto con l'acqua. Per questo motivo può essere pulita soltanto quando è asciutta e con un panno morbido pulito! La parte esterna della lente, così come la montatura degli occhiali può essere pulita con acqua corrente ed infine asciugata con un panno morbido e pulito.



**ATTENZIONE:** Non trattate in nessun caso le superfici con solventi o con spray!

### *Protezione UV*

Le lenti CASCO assorbono il 100% dei raggi UV-A, B, C nocivi per l'occhio.

UV-C ( - 290 nm )	è assorbito dallo strato di ozono della terra e dai nostri filtri
UV-B ( - 315 nm )	provoca l'abbronzatura e la scottatura della pelle e può anche provocare infiammazioni alla cornea ed eventualmente anche cecità alla neve
UV-A ( - 400 nm )	provoca una leggera abbronzatura della pelle e può causare l'insorgere di cataratte se gli occhi sono esposti permanentemente alla luce del sole

### *Trasmissione della luce*

Il numero Shade (livello di protezione) si trova sull'etichetta d'imballaggio degli occhiali. Indica il livello di protezione e le caratteristiche speciali dei filtri e descrive la loro possibile utilizzazione. Attribuzione della categoria del filtro (numero Shade) secondo il EN 174, tab. 2:

Filtro	Tonalità	Utilizzazione
0	trasparente o leggero	filtro chiaro per raggi solari molto deboli
1	leggero	filtro chiaro per raggi solari deboli
2	mediamente forte	filtro universale, utilizzo comune
3	forte	per intensi raggi solari
4	molto scuro	per i raggi solari intensi che si riflettono sulla neve, la sabbia, le superfici d'acqua, in alta montagna o nei tropici.

### *Ricambi*

Per gli i ricambi si prega di rivolgersi al proprio rivenditore CASCO.



# INSTRUCCIONES DE USO DE GAFAS DE ESQUIAR/ SNOWmasks CASCO

## Empleo de las gafas de esquiar/SNOWmasks

Las gafas de esquí y SNOWmasks de CASCO son parte de los equipos de protección individual (categoría EPI 1 para la protección de usuarios contra riesgos leves) y deben utilizarse al practicar esquí alpino. Las gafas de esquiar/SNOWmask CASCO se diseñan y fabrican en base a los criterios más avanzados. Protegen contra el frío, la nieve, el viento, el polvo y los rayos ultravioleta nocivos ofreciendo una protección adecuada contra fuerzas mecánicas leves (golpes) del exterior. Las gafas de esquí o SNOWmask no pueden proteger de golpes fuertes, de piezas voladoras a mucha velocidad o de una colisión.



**¡ATENCIÓN!** ¡Las gafas NO son aptas para conducir o para observar directamente al sol!

Las gafas deportivas están elaboradas con materiales adecuados para temperaturas de hasta -20°C y no generan irritaciones cutáneas u otros daños para la salud cuando son llevadas en contacto con la piel por usuarios con estado de salud normal.

Las gafas deportivas CASCO tienen un soporte para la cara compuesto por una mezcla de material esponjoso dermatológico especial. La esponja es dúctil y suave, posee una gran capacidad de absorción y ofrece además una sujeción perfecta gracias al soporte flexible de la cinta de la cabeza. Después de una caída o golpe en las gafas o tras almacenamiento prolongado ha de comprobarse si el cristal, la montura o la cinta de sujeción se encuentran dañados.



**¡ATENCIÓN!** Los visores dañados, arañados o manchados, pero también las monturas rotas, no deben seguir utilizándose o deben reemplazarse por piezas de repuesto originales CASCO.

## Ajuste y sustitución

### SNOWmask

Las gafas de esquí con visera SNOWmask de CASCO deben desplazarse primero hacia arriba, antes de colocar el casco y encajarlas en el mecanismo de enganche. Para sustituir la SNOWmask de CASCO deben aflojarse con cuidado los botones pulsadores en el interior del casco. A continuación, puede retirarse la SNOWmask de CASCO sacando el botón pulsador por las aberturas laterales.

**Ver también**

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Gafas MagnetLink

Antes de colocarse las gafas MagnetLink, debe engancharlas a un lado del casco. Para ello, simplemente coloque el imán de las gafas sobre el adaptador del casco. A continuación, colóquese el casco. Si el casco se ajusta bien, se puede colocar el segundo imán en el casco. Para sustituir las gafas MagnetLink, quítese el casco y tire de las bandas de goma elásticas hacia atrás para aflojar la fijación magnética.

**Ver también**

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Gafas de esquí

Las gafas de esquí pueden ajustarse moviendo la hebilla a lo ancho. La cinta de las gafas puede colgarse en la parte trasera de un casco de esquí CASCO.

## Embalaje y almacenamiento

Las gafas se guardan en un estuche para el transporte. La etiqueta lleva impreso el número de modelo, la variante de color, la versión de cristal y el número SHADE

(nivel de filtro). Las gafas /SNOWmask no deberían guardarse o almacenarse a temperaturas superiores a +50°C. En condiciones normales de uso, la vida útil prolongada de unas gafas/SNOWmask de CASCO depende en gran medida de los cuidados, del almacenamiento y de la frecuencia de uso que les dé el usuario.

### *Limpieza y cuidado*

La parte interior del cristal está provista de una capa de antiempañamiento (antiniebla) extremadamente sensible a los arañazos tras la absorción de agua y, por esta razón, ¡sólo debe limpiarse en condiciones secas con un paño suave y limpio!. La parte exterior del cristal, así como la montura, pueden limpiarse con agua del grifo y secarse a continuación con un paño suave y limpio.



**¡ATENCIÓN: ¡No utilice bajo ningún concepto productos químicos de limpieza ni sprays!**

### *Protección UV*

Los cristales CASCO absorben el 100 % de los rayos UV-A, B, C, nocivos para la vista.

UV-C ( - 290 nm )	Son absorbidos por la capa de ozono de la tierra y por nuestros filtros.
UV-B ( - 315 nm )	Producen bronceado y quemaduras de piel y pueden originar conjuntivitis y también eventualmente ceguera de nieve
UV-A ( - 400 nm )	Producen un ligero bronceado de la piel y pueden originar cataratas a lo largo de los años si se irradian los ojos permanentemente

### *Transmisión lumínica*

El nº Shade (nivel de protección) está colocado en la etiqueta del estuche de las gafas. El mismo designa el nivel de protección con determinadas características de filtrado y describe el posible uso. Clasificación de la categoría de filtro (número Shade) según EN 174, tabla 2:

Filtro	Matiz de color	Empleo
0	Incoloro o ligero	Filtro claro con radiación solar mínima
1	Ligero	Filtro claro con poca radiación solar
2	Intensidad media	Filtro universal, uso general
3	Intenso	En radiación solar intensa
4	Muy oscuro	En radiación solar intensa en nieve, arena y superficies de agua, en alta montaña y zonas tropicales

### *Piezas de repuesto*

Para más información acerca de piezas de repuesto póngase en contacto con su proveedor de productos CASCO.

# INSTRUÇÕES DE USO PARA OS ÓCULOS DE ESQUI E SNOWmasks CASCO

## Utilização dos óculos de esqui/SNOWmask (viseira)

Os óculos para esqui e as SNOWmasks CASCO fazem parte do equipamento de proteção individual (EPI categoria I para proteção dos utilizadores contra riscos mínimos) e destinam-se a ser utilizados em esqui alpino. São projetados e fabricados de acordo com os mais altos padrões de qualidade, oferecendo proteção contra o frio, neve, vento, poeira e os raios ultravioleta nocivos, assim como proporcionam uma proteção adequada contra a baixa energia mecânica (impactos) externa. Os óculos de esqui / SNOWmasks não protegem contra pancadas fortes, peças projetadas a grande velocidade nem contra colisão.



**ATENÇÃO!** Os óculos de esqui/SNOWmask **NÃO** podem ser usados no trânsito ou para observação direta do sol!

Os óculos esportivos/SNOWmask são elaborados com materiais adequados para temperaturas de até -20°C, e conhecidos por não causar irritações na pele ou outros danos aos usuários que apresentem condições normais de saúde, quando em contato com a pele.

Uma mescla de espumas especialmente dermocompatíveis funciona como suporte facial para os óculos esportivos CASCO/SNOWmasks. A espuma é suave e macia, com alta capacidade de absorção e oferece, através da fixação elástica para a cabeça, um suporte exato. Caso os óculos/SNOWmask sofram uma queda ou impacto, ou após um armazenamento prolongado, deve-se verificar se existem danos na lente, na estrutura e na cinta.



**ATENÇÃO!** Vidros danificados, riscados ou manchados mas também rachados não podem continuar a ser usados ou têm de ser substituídos por peças suplentes originais da CASCO.

## Ajuste e substituição

### SNOWmask

Antes de colocar o capacete, a SNOWmask CASCO deve primeiramente ser movida para cima e fixada no mecanismo de travamento. Para substituir a SNOWmask CASCO, solte cuidadosamente os botões de pressão internos. A SNOWmask CASCO pode ser removida desenroscando o botão através das aberturas laterais do capacete.

Para mais informações, veja também

<http://casco-helme.de/content/GEBAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Óculos MagnetLink

Antes de colocar os óculos MagnetLink, encaixe-os em um dos lados do capacete. Para tanto, basta colocar o ímã dos óculos no adaptador do capacete. A seguir, coloque o capacete. Se encaixar-se bem, o segundo ímã pode então ser fixado ao capacete. Para substituir os óculos MagnetLink, abaixe o capacete e puxe os elásticos de borracha para trás para soltar a fixação magnética.

Para mais informações, veja também

<http://casco-helme.de/content/GEBAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Óculos de esqui

Pode-se ajustar a largura dos óculos de esqui mediante o deslocamento da fivela. A cinta dos óculos pode ser engatada na parte de trás do capacete CASCO.

## Embalagem e armazenamento

Para o transporte, os óculos/SNOWmask são geralmente embalados na caixa dos óculos ou do capacete fornecida com a maioria dos modelos. Na etiqueta e/ou no

produto estão impressos o número do modelo, opção de cor, versão da lente e número de tonalidade (nível do filtro). Não se deve conservar ou armazenar os óculos/SNOWmask a temperaturas superiores a + 50°C.

A vida útil prolongada de uns óculos / SNOWmasks CASCO depende muito, desde que utilizados como previsto, dos cuidados, do armazenamento e da frequência de utilização por parte do utilizador.

### *Limpeza e cuidado*

O interior da lente apresenta um revestimento antiembaçante (antifog), sendo extremamente sensível a arranhões após absorção de água. Portanto, só pode ser limpo a seco com um pano macio e limpo!

A parte externa da lente, assim como a estrutura dos óculos, podem ser limpas com água corrente e secadas com um pano macio e limpo.



**ATENÇÃO:** Nunca utilize produtos de limpeza químicos ou sprays

### *Proteção UV*

As lentes CASCO absorvem 100% dos raios nocivos UV-A, B e C

UV-C ( - 290 nm )	absorvidos da camada de ozônio da Terra e dos nossos filtros
UV-B ( - 315 nm )	causam bronzeamento e queimaduras solares na pele, e podem causar também conjuntivite e cegueira da neve.
UV-A ( - 400 nm )	provocam o bronzeamento suave da pele e podem ocasionar a aparição de catarata após alguns anos havendo irradiação contínua aos olhos.

### *Transmissão de luz*

O número de tonalidade (nível de proteção) pode ser encontrado no rótulo ou na embalagem dos óculos/SNOWmask e/ou diretamente no produto. Indica o nível de proteção com determinadas características de filtro e o possível uso.

Classificação da categoria do filtro (número de tonalidade) de acordo com a norma EN 174, tab. 2

Filtro	Tonalidade	Uso
0	incolor ou tênue	filtro claro com radiação solar muito baixa
1	tênue	filtro claro com baixa radiação solar
2	médio forte	Filtro universal de utilização geral
3	forte	Para luz solar intensa
4	muito escuro	Para intensa luz solar, superfícies de neve, areia e água, montanhas altas e nos trópicos

### *Peças de reposição*

Para peças de reposição, entre em contato com o seu revendedor CASCO.

# GEBRUIKSAANWIJZING VOOR CASCO SKIBRILLEN/ SNOWmask

## Toepassing van de skibril/SNOWmask

CASCO skibrillen en SNOWmasks behoren tot de persoonlijke beschermingsmiddelen (PSA categorie 1, ter bescherming van gebruikers tegen kleine risico's) en worden gebruikt bij het alpineskiën. CASCO skibrillen/SNOWmasks worden ontworpen en geproduceerd naar de hoogste maatstaven. Ze beschermen tegen kou, sneeuw, wind, stof en schadelijke UV-stralen en bieden de juiste bescherming tegen lichte mechanische energie (een klap) van buitenaf. De skibril/SNOWmask biedt geen bescherming tegen harde klappen, snel vliegende objecten of botsingen.



**LET OP!** De bril mag NIET worden gebruikt in het verkeer of om direct bewust in de zon te kijken.

De sportbril is gemaakt van materialen die geschikt zijn voor temperaturen tot  $-20^{\circ}\text{C}$ , waarvan bovendien bekend is dat ze bij gebruikers met een normale gezondheid bij het dragen geen huidirritaties of andere schade voor de gezondheid veroorzaken vanwege het contact met de huid.

Voor het contactoppervlak met de gezichtshuid wordt bij CASCO-sportbrillen een schuimstofmengsel gebruikt dat de huid bijzonder goed kan verdragen. De schuimstof is soepel en zacht, beschikt over een hoog absorberend vermogen en biedt extra stevigheid door de elastische hoofdbandhouder. Na een val of een klap tegen de bril dan wel nadat de bril langere tijd opgeborgen geweest is, moet deze gecontroleerd worden op beschadigingen van de glazen, het frame en de bevestigingsband.



**LET OP!** Beschadigde, bekraste of gevlekte lenzen, maar ook beschadigde frames, mogen niet meer worden gebruikt of moeten worden vervangen door originele CASCO vervangingsonderdelen.

## Aanpassing en vervanging

### SNOWmask

Vordat de helm wordt opgezet, moet eerst het CASCO SNOWmask omhoog boven worden geschoven en in het vastkliksysteem worden vastgezet. Voor het vervangen van het CASCO SNOWmask moeten de drukknoppen in de helm voorzichtig worden losgemaakt. Daarna kan het CASCO SNOWmask worden verwijderd door de drukknop naar buiten te duwen via de openingen aan de zijkanen.

Zie ook

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### MagnetLink bril

MagnetLink bril voor het opzetten aan een kant in de helm laten vastklikken. Daartoe de magneet op de bril op de adapter van de helm leggen. Daarna de helm opzetten. Als de helm goed zit, kan de tweede magneet op de helm worden aangebracht. Om de MagnetLink bril te vervangen zet u de helm af en trekt u de elastische rubberbanden naar achteren om zo de magnetische bevestiging los te maken.

Zie ook

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Skibril

De skibril kan in de breedte worden aangepast door de gesp te verschuiven. De elastische band kan op de achterkant van de CASCO helm worden vastgemaakt.

## Varpakking, opslag

Voor het transport is de bril verpakt in een brillenbox. Op het etiket staan het modelnummer, de kleur, de uitvoering van de lenzen en het SHADE-nummer (filterniveau) vermeld. De bril/ SNOWmask dient niet te worden bewaard of opgeslagen bij temperaturen van meer dan +50° C. Bij correct gebruik is de jarenlange levensduur van een CASCO bril/SNOWmask in hoge mate afhankelijk van de verzorging door de gebruiker en van de gebruiksintensiteit.

## Reiniging en onderhoud

De binnenkant van de lenzen is voorzien van een speciaal anti-mistlaagje (antifog). Nadat er water op gekomen is, is dit laagje uiterst gevoelig voor krassen. Daarom mogen de lenzen alleen maar worden gereinigd met een zachte en schone doek wanneer ze droog zijn! De buitenkant van de lenzen plus het frame kunnen worden schoongemaakt onder stromend leidingwater en vervolgens worden afgedroogd met een zachte en schone doek.



**LET OP:** de bril nooit behandelen met chemische schoonmaakmiddelen of sprays.

## UV-bescherming

CASCO-lenzen absorberen voor de volle 100 % de voor het oog schadelijke UV-A, UV-B en UV-C stralen.

UV-C ( - 290 nm )	wordt geabsorbeerd door de ozon-laag van de aarde en door onze filters
UV-B ( - 315 nm )	veroorzaakt bruining en zonnebrand op de huid; kan bindvliesontsteking en evt. ook sneeuwblindheid veroorzaken
UV-A ( - 400 nm )	zorgt voor het licht bruin worden van de huid en kan bij langdurige straling op de ogen na jaren leiden tot grauwe staar

## Lichtdoorlating

Het shade-nummer (beschermingsniveau) staat vermeld op het etiket van de verpakking van de bril. Dit getal geeft het beschermingsniveau aan met bepaalde fi lterkenmerken en beschrijft de mogelijke toepassingen. Indeling van de fi ltercategorieën (shade-nummer) conform EN 174, tab. 2:

Filter	Kleur lens	Toepassing
0	kleurloos of licht gekleurd	helder filter bij zeer zwak licht
1	licht gekleurd	licht filter bij zwak licht
2	redelijk sterk gekleurd	universeel filter, algemene toepassing
3	sterk gekleurd	Bij fel zonlicht
4	zeer donker	Bij intensieve zonne-instraling op sneeuw, zand en wateroppervlakken, in het hooggebergte en in de tropen

## Vervangingsonderdelen

Voor vervangingsonderdelen kunt u terecht bij uw CASCO-verkooppunt.

# BRUKSANVISNING FÖR SKIDGLASÖGON OCH SNOWmask FRÅN CASCO

Svenska

## Användning av skidglasögon och SNOWmask (visir)

CASCO skidglasögon och SNOWmask klassas som personlig skyddsutrustning (PSA kategori 1: skydd mot minimala risker) och är avsedda för användning vid alpin skidåkning. Skidglasögonen och SNOWmask från CASCO konstrueras och tillverkas enligt de högsta kraven. De skyddar mot kyla, snö, vind, damm samt farliga, ultraviolettera strålar och de ger ett rimligt skydd mot svag, mekanisk energi (slag) utifrån. Skidglasögon/SNOWmask kan ej skydda mot kraftiga stötar, flygande detaljer med hög hastighet eller kollisioner.



**OBSERVERA!** VARKEN skidglasögonen eller SNOWmask får användas i trafiken eller för att titta rakt mot solen!

Sportglasögonen och SNOWmask är tillverkade i material som klarar temperaturer ner till -20 °C. Det är känt att de inte förorsakar några hudirritationer eller andra hälsoskador vid hudkontakt på användare med normalgod hälsa.

En särskilt hudvänlig skumgummiblandning fungerar som stöd mot ansiktet på CASCOS sportglasögon och SNOWmask. Skumgummit är följsamt och mjukt. Det har en hög sugförmåga och det elastiska huvudbandet gör passformen exakt. Efter ett fall eller ett slag på glasögonen eller SNOWmask, alternativt efter en lång tids förvaring, måste linsen, ramen och fästbandet kontrolleras med avseende på skador.



**OBSERVERA!** Skadade, repade eller fläckiga siktskivor, liksom spruckna glasögonramar, får ej användas igen och måste bytas mot originalreservdelar från CASCO.

## Anpassning och byte

### SNOWmask

CASCOS SNOWmask måste skjutas uppåt och hakas fast i en hakmekanism, innan hjälmen sätts på. För att kunna byta CASCOS SNOWmask måste tryckknapparna på insidan av hjälmen lossas försiktigt. Då kan CASCOS SNOWmask tas bort genom att man trär ut tryckknapparna genom öppningarna på hjälmens sidor.

Se även

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### MagnetLink-glasögon

Låt MagnetLink-glasögonen haka fast på den ena sidan av hjälmen, innan hjälmen tas på. Lägg då helt enkelt magneten på glasögonen på adaptern på hjälmen. Sätt sedan på hjälmen. Sitter hjälmen bra, kan den andra magneten sättas på hjälmen. Ta av hjälmen och dra de elastiska gummibanden bakåt för att lossa den magnetiska fixeringen, om du vill byta MagnetLink-glasögonen.

Se även

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Skidglasögon

Skidglasögonen går att anpassa genom att flytta spännet i längdled. Glasögonbandet kan hängas fast på baksidan av CASCO-hjälmen.

## Förpackning och förvaring

Inför transporter ska glasögonen respektive SNOWmask packas ner i den glasögon- eller hjämlåda som följer med de flesta modellerna. På etiketten och/eller

produkten står modellnumret, färgvarianten, linsutförandet och SHADE-numret (filtersteg) tryckt.

Förvaringen av glasögonen respektive SNOWmask ska inte ske i temperaturer över +50 °C. CASCO skidglasögon/SNOWmask kan hålla i många år vid ändamålsenlig användning, men det är i hög grad avhängigt av skötsel, förvaring och användningsfrekvens.

### Rengöring och skötsel

Insidan av linsen är försedd med ett antikondensskikt (antifog) som är ytterst repkänsligt, om det blir fuktigt. Därför måste det rengöras i torrt tillstånd med en mjuk, ren duk!

Linsens utsida och ramen kan rengöras under rinnande ledningsvatten för att sedan torkas med en mjuk, ren duk.



**OBSERVERA:** Behandla aldrig med kemiska rengöringsmedel eller sprejer.

### UV-skydd

Linserna från CASCO absorberar de för ögonen skadliga UV-A-, UV-B- och UV-C-strålarna till 100 %.

UV-C ( - 290 nm )	Absorberas av Jordens ozonskikt och av våra filter
UV-B ( - 315 nm )	Gör huden brun, förorsakar solbränna som kan leda till bindhinneinflammation och eventuellt även till snöblindhet
UV-A ( - 400 nm )	Gör huden svagt brun, kan vid flera års strålning mot ögat leda till grå starr

### Ljustransmission

Shade-numret (skyddssteg) finns angivet på etiketten på glasögon- respektive SNOWmask-förpackningen och/eller direkt på produkten.

Det anger skyddssteget med vissa filtreringsegenskaper och beskriver den möjliga användningen.

Indelning av filterkategorin (shade-nummer) enligt EN 174, tabell 2

Filter	Färgton	Användning
0	Färglös eller svag	Ljust filter vid nästan ingen solstrålning
1	Svag	Ljust filter vid svag solstrålning
2	Medelstark	Universalfilter, generell användning
3	Stark	Vid intensiv solstrålning
4	Mycket mörk	Vid intensiv solstrålning på snö, sand och vattenytor, i höga bergsområden och i tropikerna

### Reservdelar

Kontakta din CASCO-återförsäljare, när det gäller reservdelar.



# BRUKSANVISNING FOR CASCO SKIBRILLER OG SNOWmask

## Bruk av skibrillen hhv. SNOWmask (visirbrille)

CASCO skibriller og SNOWmask hører til i kategorien personlig verneutstyr (PSA-kategori 1 for beskyttelse av brukerne mot bagatellmessig risiko) og skal brukes under alpinskikjøring. CASCO skibriller/SNOWmask utformes og produserer iht. de strengeste kravene som stilles innen dette området. De beskytter mot kulde, snø, vind, støv og skadelige ultrafiolette stråler og gir en passende beskyttelse mot svak mekanisk energi (støt) utenfra. Skibrillene/SNOWmask kan ikke beskytte mot sterke slag, flygende deler i stor hastighet eller sammenstøt.



**OBS!** Brillen/SNOWmasken får IKKE benyttes i trafikken eller for direkte observasjon av solen.

Sportbrillen/SNOWmasken er laget i et material som er egnet for temperaturer ned til  $-20^{\circ}\text{C}$  og det er ikke kjent at materialet medfører hudirritasjon eller andre helseskader når det kommer i kontakt med huden.

En spesielt hudvennlig skumgummiblanding benyttes som ansiktsunderlag for CASCO sportbriller/ SNOWmask. Skumgummien er myk og føyelig, har god sugekraft og det elastiske hodebåndet gjør at det festes ekstra godt.

Etter et fall eller slag på brillen/SNOWmasken hhv. etter lengre tids lagring, må man kontrollere brilleglasset, brilleinnfatningen og båndene for å finne eventuelle skader.



**OBS!** Brillerglass med skader, riper eller flekker, såvel som brilleinnfatninger som har begynt å brekke, skal ikke brukes mer, eller må skiftes ut mot originale CASCO-reservedeler.

## Tilpasning og utskifting

### SNOWmask

Før man setter på hjelmen må CASCO SNOWmask skyves opp og festes i festemekanismen. For utskifting av CASCO SNOWmask må man løse trykknappene inne i hjelmen forsiktig. Deretter kan CASCO SNOWmask fjernes ved at man tar ut trykknappene gjennom åpningene på siden.

Se også

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### MagnetLink brille

Før bruk må MagnetLink-brillen festes på den ene siden av hjelmen. Så legges magneten på brillen på hjelmens adapter. Ta på hjelmen. Sitter hjelmen godt, kan den andre magneten festes på hjelmen. For å bytte MagnetLink-brille må du ta av deg hjelmen og trekke de elastiske gummibåndene bakover og løse det magnetiske festet.

Se også

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Skibrille

Skibrillen kan tilpasses ved at man forskyver spennen. Brillebåndet kan henges inn på baksiden av CASCO-hjelmen.

## Emballasje, lagring

For transport må brillen/SNOWmasken ligge i den brille-/hjelmboxen som de fleste modellene er pakket inn i. På etiketten og/eller produktet finner man modellnummer,

fargevariant, brilleglassutførelse og SHADE-nummer (filtertrinn).  
Brillen/ SNOWmasken får ikke lagres i temperaturer på over +50° C.  
Den langårige levetiden til CASCO-briller/SNOWmask avhenger ved riktig bruk i stor grad av hvordan brukeren pleier og oppbevarer produktet, og hvor ofte det brukes.

## Rengjøring og pleie

Innsiden av glasset er belagt med anti-dugg-lag (antifog), dette laget kan lett ripes når det er fuktig og det får kun rengjøres med en ren klut når det er tørt!  
Utsiden av glasset og brilleinnfatningen kan rengjøres under rennende vann og deretter tørkes med myk og ren klut.



**ADVARSEL:** Må aldri behandles med kjemiske rengjøringsmidler eller spray

## UV-beskyttelse

CASCO-glass absorberer UV-A, B, C-strålene 100 %. Disse strålene er skadelige for øynene.

UV-C ( - 290 nm )	Absorberes av ozonlaget jorden og filtrene våre
UV-B ( - 315 nm )	Forårsaker brunfarge og solbrenthet på huden kan forårsake øyebetennelse evt. snøblindhet.
UV-A ( - 400 nm )	Gir mild bruning av huden og kan medføre grå stær ved kontinuerlig belastning av øynene over flere år.

## Lystransmisjon

Shade-nummeret (beskyttelsesfolie) befinner seg på etiketten til brille- hhv. SNOWmask-emballasjen og/eller direkte på produktet.

Den betegner beskyttelsesfolien med bestemte filterkarakteristikker og beskriver den mulige bruken.

Inndeling i filterkategori (Shade- nummer) iht. EN 174, tab. 2

Filter	Fargetone	Bruk
0	Fargeløst el. svakt	lyst filter ved svært svakt sollys
1	svakt	lyst filter ved svakt sollys
2	Middels sterkt	Universalfilter, generell bruk
3	Sterkt	Ved intensivt sollys
4	Svært mørkt	Ved intensivt sollys på sne, sand og vannflater, på høyfjellet og i tropiske strøk

## Reservedeler

Angående reservedeler ber vi deg ta kontakt med din CASCO-forhandler.

# BRUGSANVISNING FOR CASCO SKIBRILLER OG SNOWmask

## Brug af henholdsvis skibriller eller SNOWmask (visirbriller)

CASCO-skibriller og SNOWmask er en del af de personlige værnemidler (personlige værnemidler kategori 1 til beskyttelse af brugere ved mindre risici) og skal bruges ved alpent skiløb. CASCO skibriller/SNOWmask konstrueres og fremstilles ud fra de højeste kvalitetskrav. De beskytter mod kulde, sne, vind, støv og skadelige ultraviolette stråler og giver rimelig beskyttelse mod svag mekanisk energi (slag) udefra. Skibrillerne/SNOWmask kan ikke beskytte mod hårde slag, kraftigt accelererende flyvende dele eller et stød.



**OBS!** Brillerne/ SNOWmask må IKKE bruges i trafikken eller til at se direkte ind i solen med!

Sportbrillerne/SNOWmask er fremstillet af materialer, der er egnet til temperaturer på ned til -20° C og kendt for ikke at give irriteret hud eller andre sundhedsskader ved at blive båret med hudkontakt af brugere med normal helbredstilstand.

En særlig hudvenlig skumplastblanding tjener som ansigtsstøtte ved CASCO sportbriller/ SNOWmask. Skummet virker blødt og lækkert, har stor sugeevne og sikrer endvidere præcis fastholdelse i kraft af den elastiske hovedbåndholder. Efter et styrt eller et slag på brillerne/ SNOWmask og/eller længere opbevaring skal disse tjekkes for skader på deres synsskærm, korpus og holdebånd.



**OBS!** Beskadigede, ridsede eller plettede beskyttelsesglas, men også knækkede brillestel må ikke fortsat bruges, eller de skal udskiftes med CASCO originale reservedele.

## Tilpasning og udskiftning

### SNOWmask

CASCO SNOWmask skal forud for påsætning af hjelmen først skubbes opad og forankres i en indgrebsmekanisme. Til udskiftning af CASCO SNOWmask skal trykknapperne i hjelmens indre løsnes forsigtigt. Derefter kan CASCO SNOWmask fjernes ved, at trykknappen trækkes ud af åbningerne i siden af hjelmen.

Se også

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### MagnetLink briller

Få for påsætning af MagnetLink brillerne disse til at falde i hak i den ene side af hjelmen. Læg med henblik herpå ganske enkelt magneten på brillerne oven på adapteren på hjelmen. Sæt så hjelmen på. Sidder hjelmen godt, kan den anden magnet fastgøres til hjelmen. Tag ved udskiftning af MagnetLink brillerne hjelmen af og træk de elastiske gummibånd bagud for således at løse op for den magnetiske fiksering.

Se også

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Skibriller

Skibrillerne kan tilpasses ved at regulere spændet i vidden. Brillebåndet kan sættes i på bagsiden af en CASCO hjelm.

## Emballering, lagring

Til transport bør brillerne/SNOWmask emballeres i den brille- eller hjelmboks, der medleveres ved de fleste modeller. På etiketten og/eller produktet står modelnummer,

farvevariant, synsfladeudførelse og SHADE-nummer (filtertrin) påtrykt.  
Henholdsvis opbevaring eller lagring af brillerne/ SNOWmask bør ikke ske ved temperaturer på over +50° C.  
Et par CASCO-brillere/SNOWmaskes mangeårige levetid afhænger ved formålsbestemt brug i høj grad af pleje, opbevaring og brugshyppighed.

## Rensning og pleje

Indersiden af synsskærmen er forsynet med anti-dugdannelses-coating (antifog), der efter at have optaget vand er yderst følsom overfor ridsdannelse og derfor kun må renses med en blød og ren klud i tør tilstand!

Ydersiden på skærmen samt brillekorpus kan renses under rindende vand fra hanen og derpå tørres med en blød, ren klud.



**OBS:** Foretag aldrig behandling med kemisk rengøringsmiddel eller spray

## UV-beskyttelse

CASCO synsskærme absorberer de for øjet skadelige UV-A, B, C-stråler i fuldt omfang

UV-C ( - 290 nm )	Absorberes af Jordens ozonlag og vores filtre
UV-B ( - 315 nm )	Forvolder brunfarvning og solforbrænding på huden Kan forvolde øjenbetændelse og evt. også sneblindhed.
UV-A ( - 400 nm )	Giver mild brunfarvning af huden og kan ved vedvarende bestråling af øjet ad åre medføre grå stær.

## Lystransmission

Shade No. (beskyttelsesniveau) står henholdsvis anført på etiketten til brille- og/eller SNOWmask-embalagen eller direkte på produktet.

Det betegner beskyttelsesniveauet med filtreringskarakteristika og beskriver den mulige brug.

Inddeling af filterkategori (shade-nummer) ifølge EN 174, tab. 2

Filter	Farvetoning	Brug
0	farveløs eller let	lyst filter ved meget lille solstråling
1	let	lyst filter ved lille solstråling
2	middelstærk	Universalfilter, generel anvendelse
3	stærk	Ved intensiv solstråling
4	meget mørk	Ved intensiv solstråling på sne-, sand- og vandarealer, i højfjeldet og i troperne

## Reservevedele

Angående reservevedele bedes du henvende dig til din CASCO forhandler.

# CASCO-LASKETTELULASIEN JA SNOWmask-NAAMARIEN KÄYTTÖOHJE

## Laskettelulasien ja SNOWmaskin (visiirilasin) käyttö

CASCO-laskettelulasit ja SNOWmask-naamarit kuuluvat henkilösuojaimiin (luokka 1, käyttäjän suoja vähäisiltä riskeiltä), ja ne on tarkoitettu käytettäväksi laskettelussa. CASCO laskettelulasit/SNOWmask-naamarit täyttävät tiukimmatkin laatuvaatimukset. Ne suojaavat kylmyydeltä, lumelta, tuulelta, pölyltä ja vahingolliselta uv-säteilyltä ja tarjoavat asianmukaisen suojan pientä ulkoista mekaanista energiaa (iskuja) vastaan. Laskettelulasit/SNOWmask eivät voi suojata voimakkailta iskuilta, nopeasti lentäviltä esineiltä tai törmäyksiltä.



**HUOM!** Laseja EI saa käyttää teliikenteessä eikä niillä saa katsoa suoraan aurinkoon!

Urheilulasit/SNOWmask-naamari on valmistettu materiaaleista, jotka soveltuvat -20° C lämpötilaan saakka ja joista tiedetään, että ne eivät aiheuta ihokosketuksessa ihon ärtymistä tai muita terveyshaittoja ihmisille, joilla on normaali terveydentila. CASCO-urheilulaseissa/SNOWmask-naamareissa käytetään erityisen ihoystävällistä vaahtomuoviseosta kasvoja vasten. Vaahto on joustavaa, pehmeää ja erittäin imukykyistä ja takaa lisäksi tarkan istuvuuden joustavan päähinnan pidikkeen ansiosta.

Laskettelulasit/SNOWmask-naamari on tarkastettava linssien, kehyksen ja hinnan vaurioitumisen varalta kaatumisen tai varusteisiin kohdistuneen iskun jälkeen sekä varusteiden oltua pitkään käyttämättöminä.



**HUOM!** Vahingoittuneita, naarmuuntuneita tai tahriintuneita laseja ei saa käyttää, ei myöskään murtuneita kehyksiä, vaan ne on korvattava CASCO:n alkuperäisillä varaosilla.

## Sovittaminen ja vaihtaminen

### SNOWmask

Ennen kypärän päähän asettamista on työnnettävä ensin CASCO SNOWmask-naamari ylös ja lukittava se lukitusmekanismiin. CASCO SNOWmask-naamaria vaihdettaessa on avattava varovasti kypärän sisäpuolella olevat painonapit. Sen jälkeen CASCO SNOWmask-naamari voidaan irrottaa pujottamalla painonappi kypärän sivuaukkojen kautta.

**Ks. myös**

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### MagnetLink-lasit

Kiinnitä MagnetLink-lasit toiselta puolelta kypärään ennen kuin laitat sen päähän. Aseta tätä varten lasien magneetti kypärässä olevaan sovittimeen. Aseta sitten kypärä päähäsi. Jos kypärä istuu hyvin, voit kiinnittää toisen magneetin kypärään. MagnetLink-laseja vaihdettaessa ota kypärä päästä ja irrota magneetikiinnitys vetämällä joustavia kuminauhoja taaksepäin.

**Ks. myös**

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Laskettelulasit

Laskettelulasien väljyyttä voidaan säätää solkea siirtämällä. Lasien hihna voidaan kiinnittää CASCO-kypärän takapuolelle.

## Pakkaus, säilytys

Lasit/SNOWmask kannattaa sijoittaa lasi- tai kypäräkoteloon, joka toimitetaan useimpien mallien mukana. Etikettiin ja/tai tuotteeseen on painettu mallin numero,

väri-versio, lasin malli ja SHADE-numero (suodatusaste).

Laseja/naamiota ei tule säilyttää yli +50° C lämpötilassa.

CASCO-lasien/SNOWmask-naamarin käyttöikä on useita vuosia, mutta se riippuu käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä erittäin paljon siitä, miten käyttäjä hoitaa ja säilyttää niitä ja miten usein hän käyttää niitä.

## Puhdistus ja hoito

Lasin sisäpuolella on huurtumista estävä pinnoitus (antifog). Se on märkänä erittäin herkkä naamuuntumaan, joten sen saa puhdistaa vain kuivana pehmeällä, puhtaalla liinalla.

Lasin ulkopuoli sekä kehykset voidaan puhdistaa juoksevalla hanavedellä ja kuivata sen jälkeen pehmeällä, puhtaalla liinalla.



**HUOM:** älä missään tapauksessa käsittele kemiallisilla puhdistusaineilla tai suihkeilla

## UV-suojia

CASCO-lasit imevät silmälle vahingolliset UV-A-, B- C-säteet sataprosenttisesti

UV-C ( - 290 nm )	maapallon otsonikehä ja suodattimemme absorboivat tämän säteilyä
UV-B ( - 315 nm )	aiheuttaa ihon ruskettumista ja palamista voi aiheuttaa sidekalvontulehduksen ja mahdollisesti myös lumisokeutta
UV-A ( - 400 nm )	ruskettaa ihoa kevyesti ja voi aiheuttaa pitkäaikaisessa altistuksessa harmaakaihia.

## Valon läpäisy

Shade-numero (suojaluokka) on merkitty lasien/ SNOWmaskin pakkaukseen ja/ tai suoran tuotteeseen.

Sillä ilmoitetaan suojaluokka, jolla on tietyt suodatusominaisuudet, ja kuvataan mahdollista käyttöä.

Suodatusluokkien (shade-numeron) määrittäminen EN 174 mukaan, taul. 2

Suodatus	Värisävy	Käyttö
0	väritön tai kevyt sävytys	kirkas suodatin erittäin heikkoon auringonsäteilyyn
1	kevyt sävytys	kirkas suodatin heikkoon auringonsäteilyyn
2	keskitasoinen	yleissuodatin, yleiskäyttöön
3	voimakas	voimakkaaseen auringonsäteilyyn
4	erittäin tumma	voimakkaaseen auringonsäteilyyn, lumella, hiekalla ja vesillä, korkealla vuoristossa ja tropiikissa

## Varaosat

Jos varaosia, ota yhteys CASCO-jälleenmyyjäsi.

# NÁVOD K POUŽITÍ LYŽAŘSKÝCH BRÝLÍ / SNOWmask CASCO

## Použití lyžařských brýlí / SNOWmask

Lyžařské brýle a SNOWmasks firmy CASCO jsou osobní ochranné prostředky (kategorie 1 OOP pro ochranu uživatelů před menšími riziky) a jsou určeny pro použití při alpském lyžování. Lyžařské brýle /SNOWmask CASCO jsou navrhovány a vyráběny podle nejnáročnějších měřítek, Chrání před zimou, sněhem, větrem, prachem a škodlivými ultrafialovými paprsky a poskytují přiměřenou ochranu proti mimému vnějšímu mechanickému působení (úderu). Lyžařské brýle / SNOWmask nemohou chránit před silnými údery, silně akcelerovanými letícími částmi nebo nárazem.



**POZOR!** Brýle se NESMÍ používat v silničním provozu nebo při přímém pozorování slunce!

Sportovní brýle jsou vyrobeny z materiálů vhodných pro teploty do  $-20^{\circ}\text{C}$  a o nichž je známo, že uživatel s normálním zdravotním stavem nepůsobí při nošení ve styku s pokožkou podráždění či jinou zdravotní újmu. Pro pokožku velmi příjemná směs pěnového materiálu slouží k dokonalému přilnutí sportovních brýlí CASCO na obličej. Pěna je velmi poddajná a měkká, vyznačuje se vysokou savostí a díky elastickému hlavovému pásku dokonale přiléhá. Po pádu nebo úderu do brýlí, popř. po delší době, během které nebyly používány, je třeba zkontrolovat, zda není poškozen zorník, rámečky a pásek.



**POZOR!** Poškozené, poškrábané nebo znečištěná skla, stejně jako nalomená těla brýlí, nesmějí být dále používány nebo musí být nahrazeny originálními náhradními díly CASCO.

## Přízpusobení a výměna

### SNOWmask

Před nasazením přilby musí být SNOWmask od firmy CASCO nejprve tlačena vzhůru a ukotvená v zajišťovacím mechanismu. Chcete-li vyměnit SNOWmask od firmy CASCO, opatrně uvolněte přichytky uvnitř přilby. Pak je možné SNOWmask od firmy CASCO odstranit odšroubováním přichytek přes boční otvory na přilbě.

Viz také

<http://casco-helme.de/content/GEBAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Brýle MagnetLink

Brýle MagnetLink před nasazením nechte na jedné straně přilby zaklapnout. Stačí vložit magnet na brýle na adaptéru na přilbě. Potom si nasadíte přilbu. Pokud přilba dobře sedí, tak se může druhý magnet připevnit k přilbě. Chcete-li vyměnit brýle MagnetLink, dejte přilbu dolů a vytáhněte pružné gumové pásy směrem dozadu, abyste uvolnili magnetickou fixaci.

Viz také

<http://casco-helme.de/content/GEBAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Lyžařské brýle

Brýle lze přízpusobit posunutím spony v šířce. Popruh brýlí může být zavěšen na zadní straně přilby CASCO.

## Balení, skladování

Při přepravě jsou brýle /SNOWmask zabaleny v krabici. Etiketa obsahuje číslo modelu, barevnost, provedení zorníku a číslo SHADE (filtr). Brýle

by se neměly uchovávat resp. skladovat při teplotách nad +50° C. Roky životnosti brýlí /SNOWmask firmy CASCO velmi závisí při určeném použití na péči, skladování a četnosti použití uživatelem.

### Ošetřování a údržba

nitřní strana zorníku je opatřena vrstvou zabráňující zamlžování (antifog); ta je po působení vody mimořádně citlivá na poškození a proto je dovoleno ji čistit jen nasucho měkkým, čistým hadříkem! Vnější stranu zorníku a obroučky je možné ošetřovat pod tekoucí vodou a následně otřít měkkým, čistým hadříkem.



**POZOR:** v žádném případě nepoužívat čisticí prostředky nebo spreje.

### UV ochrana

Zorníky CASCO naprosto dokonale zachytávají oku škodlivé paprsky UV-A, B, C.

UV-C ( - 290 nm )	jsou pohlcovány ozónovou vrstvou země a našimi filtry
UV-B ( - 315 nm )	působí zhnědnutí, a spálení pokožky může způsobit zánět spojivek, popř. i sněžnou slepotu
UV-A ( - 400 nm )	působí mírné zhnědnutí pokožky a při trvalém působení na oko po dobu několika let může být příčinou šedého zákalu

### Prostup světla

Faktor S hude (stupeň ochrany) je uveden na etiketě obalu brýlí. Označuje stupeň ochrany a charakteristiku filtrace a popisuje možné použití. Členění kategorie filtru (faktor Shade) podle EN 174, tab. 2:

Filtr	Zbarvení	Použití
0	bezbarvý nebo lehce	Světlý filtr při velmi mírném slunečním záření
1	lehce	Světlý filtr při mírném slunečním záření
2	středně	Univerzální filtr, běžné použití
3	silně	Při intenzivním slunečním záření
4	velmi tmavý	Při intenzivním slunečním záření na sněhu, písku a vodních plochách, na horách a v tropech

### Náhradní díly

Pro náhradní díly se obraťte na svého prodejce značky CASCO.



# NÁVOD NA POUŽITIE PRE LYŽIARSKÉ OKULIARE A SNOWmasks OD FIRMY CASCO

## Používanie okuliarov alebo SNOWmask (ochranné okuliare)

Lyžiarske okuliare a SNOWmasks firmy CASCO sú osobné ochranné prostriedky (kategória 1 OOP pre ochranu užívateľov pred menšími rizikami) a sú určené pre použitie pri alpskom lyžovaní. Lyžiarske okuliare / SNOWmasks od firmy CASCO sú navrhnuté a vyrobené podľa najvyšších štandardov. Chránia pred chladom, snehom, vetrom, prachom a škodlivými ultrafialovými lúčmi a poskytujú primeranú ochranu pred nízkou mechanickou energiou (nárazom) zvonku. Lyžiarske okuliare / SNOWmask nemôžu chrániť pred silnými údermi, silne akcelerovaným letiacimi časťami alebo nárazom.



**POZOR!** Okuliare / SNOWmask sa nesmú používať v cestnej premávke alebo pri priame pozorovanie slnka!

Športové okuliare / SNOWmask sú vyrobené z materiálov, ktoré sú vhodné pre teploty do  $-20^{\circ}\text{C}$ , a o ktorých je známe, že nespôsobujú podráždenie kože alebo iné zdravotné škody používateľom s normálnymi zdravotným stavom pri nosení a pri kontakte s pokožkou.

Zmes peny zvlášť šetrná k pokožke slúži ako výplne pre tváre pre športové okuliare / SNOWmasks od firmy CASCO. Pena je prispôsobivá a mäkká, má vysokú absorpčnú schopnosť a ponúka pomocou elastické čelenky navyše presné držanie.

Po páde alebo náraze na okuliare / SNOWmask alebo po dlhšom skladovaní je potrebné skontrolovať poškodenie skiel, tela okuliarov a popruhu.



**POZOR!** Poškodené, poškrábané alebo znečistené sklá, rovnako ako nalomená tela okuliarov, nesmú byť použité alebo musia byť nahradené originálnymi náhradnými dielmi CASCO.

## Prispôsobenie a výmena

### Maska SNOW

Pred nasadením prilby musí byť maska SNOW od firmy CASCO najprv tlačaná nahor a ukotvená v zaistovacom mechanizme. Ak chcete vymeniť masku SNOW od firmy CASCO, opatrne uvoľnite príchytky vo vnútri prilby. Potom je možné masku SNOW od firmy CASCO odstrániť odskrutkovaním príchytiek cez bočné otvory na prilbe.

Pozri tiež

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Okuliare MagnetLink

Okuliare MagnetLink pred nasadením nechajte na jednej strane prilby ukotviť. Stačí vložiť magnet na okuliare na adaptéri na prilbe. Potom si nasadíte prilbu. Ak prilba dobre sedí, tak sa môže druhý magnet pripievať k prilbe. Ak chcete vymeniť okuliare MagnetLink, dajte prilbu dole a potiahnite pružné gumové pásy smerom dozadu, aby ste uvoľnili magnetickú fixáciu.

Pozri tiež

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Lyžiarske okuliare

Okuliare je možné prispôbiť posunutím spony v šírke. Popruh okuliarov môže byť zavesený na zadnej strane prilby CASCO.

## Balenie, skladovanie

Pri preprave by mali byť okuliare / SNOWmask zabalené do, u väčšiny modelov, dodávaných boxov pre okuliare alebo pre prilby. Na štítku a / alebo na výrobku je

vytlačené číslo modelu, farebná varianta, prevedenie skiel a číslo SHADE (úroveň filtra). Uchovávanie alebo skladovanie okuliarov / SNOWmask by sa nemalo vykonávať pri teplotách nad +50° C.

Roky životnosti okuliarov / SNOWmask firmy CASCO veľmi závisí pri určenom použití na starostlivosti, skladovaní a frekvencii použitia užívateľom.

### Čistenie a starostlivosť

Vnútomá časť skiel je vybavená vrstvou proti hmle (antifog), ktorá je po absorpcii vody extrémne citlivá na poškrabanie, a preto je smiete čistiť iba v suchom stave pomocou mäkké a čisté handričky!

Vonkajšiu stranu skiel a telo okuliarov je možné čistiť pod tečúcou vodou z vodovodu a potom vysušiť jemnou a čistou handričkou.



**POZOR:** nikdy nepracujte s chemickými čistiacimi prostriedkami alebo sprejmi

### Ochrana proti UV žiareniu

Skla CASCO absorbujú 100% škodlivých UV-A, B, C lúčov

UV-C ( - 290 nm )	je absorbované ozónovou vrstvou Zeme a našimi filtery
UV-B ( - 315 nm )	spôsobuje hrdnutie a spálenie kože, môže tiež spôsobiť zápal spojiviek alebo snehovú slepotu.
UV-A ( - 400 nm )	spôsobí mierne zhrdnutie pokožky a môže spôsobiť pri trvalom ožiarovaní oka po celé roky až šedý zákal.

### Priepustnosť svetla

Číslo Shade (Úroveň ochrany) je možné nájsť na štítku obalu okuliarov alebo obalu SNOWmask a / alebo priamo na výrobku. Označuje úroveň ochrany s určitými filtračnými charakteristikami a opisuje možné použitie. Klasifikácia kategórie filtra (číslo Shade) podľa EN 174, Tab. 2

Filter	Farebný nádych	Použitie
0	bezfarebný alebo ľahko	svetlý filter pri veľmi nízkom slnečnom žiarení
1	ľahko	svetlý filter pri nízkom slnečnom žiarení
2	stredne silný	univerzálny filter, všeobecné použitie
3	silný	pri intenzívnom slnečnom žiarení
4	veľmi tmavý	pri intenzívnom slnečnom žiarení na snehu, piesku a vodných plochách, vo vysokých horách a v tropických oblastiach

### Náhradné diely

Pre náhradné diely sa obráťte na svojho predajcu značky CASCO.

# NAVODILA ZA UPORABO ZA SMUČARSKA OČALA IN MASKE SNOWmask CASCO

## Uporaba smučarskih očal oz. maske SNOWmask (očala za vizir)

Smučarska očala in maske SNOWmask CASCO so osebna zaščitna oprema (OZO kategorije 1 za zaščito uporabnikov pred manjšimi tveganji) in so namenjeni za uporabo pri alpskem smučarskem teku. Smučarska očala/maske SNOWmask CASCO so načrtovani in izdelani skladno z najvišjimi merili kakovosti. Ščitijo pred mrazom, snegom, vetrom, prahom in škodljivimi ultravijoličnimi žarki ter zagotavljajo ustrezno zaščito pred majhnimi mehanskimi energijami (udarcem) od zunaj. Smučarska očala in maske SNOWmask ne zagotavljajo zaščite pred močnimi udarci, zelo hitrimi letečimi deli ali naleti.



**POZOR!** Očal/maske SNOWmask NI dovoljeno uporabljati v prometu ali za neposredno opazovanje sonca!

Športna očala/maska SNOWmask so izdelani iz materialov, ki so primerni za temperature do  $-20^{\circ}\text{C}$  in pri zdravih uporabnikih v stiku s kožo ne povzročajo draženja kože ali drugih zdravstvenih učinkov.

Za stik z obrazom je pri športnih očalih/maskah SNOWmask CASCO uporabljena zmes penaste gume, ki je posebno prijazna do kože. Pena je čvrsta, mehka, zelo vpojna in zagotavlja dobro pritrditev v kombinaciji z elastičnim naglavnim trakom. Po padcu ali udarcu ob očala/masko SNOWmask ali po dolgotrajnem skladiščenju je treba preveriti, ali so poškodovani leče, okvir ali držalni trak.



**POZOR!** Poškodovanih, opraskanih ali umazanih vizirjev in nalomljenega okvira očal ni dovoljeno več uporabljati ter jih je treba zamenjati z originalnimi nadomestnimi deli CASCO.

## Nastavljanje in zamenjava

### SNOWmask

Masko CASCO SNOWmask morate pred nameščanjem čelade najprej potisniti navzgor in zatakni v pritrdilnem mehanizmu. Za zamenjavo maske CASCO SNOWmask morate previdno sprostiti pritiskače v notranjosti čelade. Masko CASCO SNOWmask lahko nato odstranite z odstranjevanjem pritiskača skozi stranske odprtine na čeladi.

Glejte tudi

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Očala MagnetLink

Očala MagnetLink pred nameščanjem pustite, da se zaskoči na eni strani čelade. V ta namen preprosto položite magnet na očalih na prilagodilnik na čeladi. Nato namestite očala. Če se vam čelada dobro prilega, lahko drugi magnet pritrdite na čelado. Če želite zamenjati očala MagnetLink, snemite čelado in potegnite elastične gumijaste trakove nazaj, da sprostite magnetno pritrditev.

Glejte tudi

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Smučarska očala

Smučarska očala lahko s premikom zaponke prilagodite po širini. Trak očal lahko obesite na hrbtno stran čelade CASCO.

## Embalaza, skladiščenje

Za prevoz morajo biti očala/maska SNOWmask zapakirani v škatli za očala ali čelado, ki je priložena večini modelov. Na etiketi in/ali izdelku so natisnjeni številka

modela, barvna različica, izvedba leč in številka SHADE (stopnja filtra).

Shranjevanje oz. skladiščenje očal/maske SNOWmask ne sme potekati pri temperaturah nad 50 °C.

Dolgoletna življenjska doba smučarskih očal/mask SNOWmask CASCO je pri namenski uporabi zelo odvisna od nege, skladiščenja in pogostosti uporabe s strani uporabnika.

### *Čiščenje in nega*

Notranjost leče je opremljena s premazu proti zamglitvi (antifog), ki pa je po vpijanju vode zelo občutljiv na praske in ga je zato dovoljeno čistiti samo suhega z mehko čisto krpo!

Zunanjo stran leč in okvir očal je mogoče čistiti pod tekočo vodo iz pipe ter nato posušiti z mehko čisto krpo.



**POZOR:** Nikoli ne obdelujte s kemičnimi čistili ali razpršili

### *UV-zaščita*

Leče CASCO v celoti vpijajo očem škodljivo sevanje UV-A, B, C

UV-C (do 290 nm)	Vpijajo ga ozonski plašč Zemlje in naši filtri
UV-B (do 315 nm)	Povzroča porjavitev in sončne opekline na koži, lahko povzroči vnetje očesne veznice ter snežno slepoto.
UV-A (do 400 nm)	Povzroča blago porjavitev kože in lahko ob dolgotrajni izpostavljenosti skozi leta povzroči sivo mreno.

### *Prepustnost za svetlobo*

Vrednost Shade No. (stopnja zaščite) je navedena na etiketi embalaže očal oz. maske SNOWmask in/ali neposredno na izdelku.

Označuje stopnjo zaščite z določenimi značilnostmi filtra in opisuje možno uporabo. Razvrstitev kategorij filtra (Shade No.) po standardu EN 174, tabela 2

Filter	Barva	Uporaba
0	Brez barve ali svetla	Svetli filter pri zelo šibki sončni svetlobi
1	Svetla	Svetli filter pri šibki sončni svetlobi
2	Srednja	Univerzalni filter, splošna uporaba
3	Močna	Za intenzivno sončno svetlobo
4	Zelo temna	V intenzivni sončni svetlobi na snegu, pesku in vodi, v visokogorju ter v tropih

### *Pribor in nadomestni deli*

Za pribor in nadomestne dele se obrnite na svojega prodajalca CASCO.

# CASCO SÍSZEMÜVEGEK / SNOWmask HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## A síszemüveg / SNOWmask használata

A CASCO síszemüvegek és símaszkok a személyes védőfelszerelésekhez tartoznak (1. kategória: felhasználók kismértékű kockázatok elleni védelme), és az alpesi síelés során történő használatra készültek. A CASCO síszemüvegek / SNOWmaskok tervezése és gyártása a legszigorúbb minőségi szempontok figyelembe vételével történik. A szemüveg / SNOWmask véd a hideg, a hó, a por és a káros ibolyántúli sugarakkal szemben, továbbá megfelelő védelmet nyújt kisebb külső mechanikus behatások (pl. ütés) ellen. A síszemüveg/símaszk nem képes védelmet nyújtani erős ütések, gyorsan repülő tárgyak vagy ütközés esetén.



**FIGYELEM!** A szemüveget közúti forgalomban vagy a Nap közvetlen megfigyelésére **NEM SZABAD** használni!

A sportszemüveg -20°C-ig hidegtűrő anyagokból készül. Ezek az anyagok abban az esetben, ha a szemüveget átlagos egészségi állapotú személyek viselik, a bőrrel érintkezve nem okoznak irritációt vagy egyéb egészségkárosodást. A CASCO sportszemüvegeknél egy különösen bőrbarát habszivacs-kompozíció érintkezik az arcbőrrel. A hab puha, és követi az arc vonalát, nagy nedvszívó képességű, és az elasztikus fejpánttal még kényelmesebb és pontosabb viselést biztosít. Esést vagy a szemüveget ért ütést követően ill. hosszabb tárolás után a szemüveget ellenőrizni kell, hogy az üveg, a szemüvegtest és a fejpánt nem sérült-e.



**FIGYELEM!** Sérült, karcos vagy foltos szemüvegplexi, ill. eltört szemüvegkeret esetén nem szabad őket tovább használni, hanem eredeti CASCO alkatrészekkel kell pótolni.

## Felhelyezés és csere

### SNOWmask

A sisak felhelyezése előtt nyomjuk fel a CASCO SNOWmask-ot és rögzítjük a bekattanó mechanizmussal. A CASCO SNOWmask cseréjekor óvatosan ki kell kapcsolni a sisak belsejében található nyomógombokat. Ezután a CASCO SNOWmask levehető a nyomógombok kifűzésével a sisak oldalsó nyílásain.

Lásd még

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### MagnetLink szemüveg

A felhelyezés előtt kattintsuk be a MagnetLink szemüveget a sisak egyik oldalán. Ehhez egyszerűen helyezzük a szemüveg mágnesét a sisakon található adapterhez, majd helyezzük fel a sisakot. Ha a sisak megfelelően helyezkedik, akkor helyezzük fel a második mágnes a sisakra. A MagnetLink szemüveg kicseréléséhez vegyük le a sisakot és a rugalmas gumipántok hátrahúzásával válasszuk el a mágneses rögzítést.

Lásd még

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Síszemüveg

A síszemüveg pántjának szorossága a csattal állítható. A szemüveg pántja a CASCO sisak hátához akasztható.

## Csomagolás, tárolás

Szállításhoz a szemüveg szemüvegdobozba van csomagolva. A címkén található a modellszám, a színváltozat, az üveg típusa és a SHADE-szám (szűrőfokozat).

A szemüveget / SNOWmasket +50°C feletti hőmérsékleten nem szabad tárolni. A CASCO siszemüveg/símaszk hosszú élettartama a célnak megfelelő használat esetén főleg az ápolástól, tárolástól és használati gyakoriságtól függ.

### Tisztítás és ápolás

Az üveg belső oldala párasodásgátló (antifog) réteggel van bevonva, ami vízfelvételt követően rendkívül érzékeny a karcolódásra, és ezért csak száraz állapotban, puha és tiszta kendővel szabad tisztítani! Az üveg külső felülete valamint a szemüvegetest, a váz folyóvízzel tisztítható, majd egy puha, tiszta kendővel törölhető szárazra.



**FIGYELEM!** Semmi esetre se használjon tisztítószereket vagy aeroszókat a tisztításhoz!

### Védelem az ibolyántúli (UV) sugarakkal szemben

A CASCO üvegek a szemre káros UV-A, B, C sugarakat 100 %-ig kiszűrik.

UV-C ( - 290 nm )	például a Föld ózónrétege és szemüvegeink szűrő rétegei szűrik ki
UV-B ( - 315 nm )	a bőr barnulását vagy leégését idézi elő, de kötőhártya-gyulladást, sőt hóvakságot is okozhat
UV-A ( - 400 nm )	a bőr kíméletlen leburnulását eredményezi, azonban ha tartósan éri a szemet, akkor az évek során szürke hályogot is okozhat

### Fénytranszmisszió

A Shade-szám (védelmi fokozat) a szemüveg csomagolásán található. Ez a szám a védelmi fokozatot jelöli bizonyos szűrési ismertető jegyekkel, és leírja a használati lehetőséget. A szűrő kategória beosztása (Shade-szám) az EN 174 szabvány 2. táblázata szerint:

szűrő	színárnyalat	használata
0	színtelen vagy enyhén színezett	világos szűrő igen csekély napsugárzás mellett
1	enyhén színezett	világos szűrő csekély napsugárzás mellett
2	közepesen erős	univerzális szűrő, általános használat
3	erős	intenzív napsugárzás mellett
4	igen sötét	intenzív napsugárzás mellett hóban, homokban és vízfelületeken, magashegységeken és a trópusokon

### Tartozékok és alkatrészek

Tartozékokért és cserealkatrészekért kérjük forduljon az ön CASCO kereskedőjéhez.

# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA GOGLI NARCIARSKICH CASCO I OSŁON SNOWmask

Polski

## Stosowanie gogli lub SNOWmask (osłona narciarska)

Gogle narciarskie i osłony SNOWmask CASCO należą do osobistego wyposażenia ochronnego (osobiste wyposażenie ochronne kategorii 1 do ochrony użytkowników w razie niewielkiego ryzyka), które należy stosować w trakcie uprawiania narciarstwa alpejskiego. Gogle/osłony SNOWmask CASCO zostały zaprojektowane i wyprodukowane z zachowaniem najwyższych standardów. Chronią przed zimnem, śniegiem, wiatrem, pyłem i szkodliwym promieniowaniem ultrafioletowym, stanowiąc jednocześnie stosowne zabezpieczenie przed oddziaływaniem niewielkiej energii mechanicznej (uderzeniem) od zewnątrz. Gogle narciarskie / osłony SNOWmask nie chronią przed silnymi uderzeniami, elementami przemieszczającymi się z dużą prędkością lub siłami powstającymi podczas zderzenia.



**UWAGA!** Gogle/osłony SNOWmask NIE wolno stosować w ruchu drogowym lub wykorzystywać do bezpośredniej obserwacji słońca!

Gogle/osłony SNOWmask wykonano z materiałów, które dostosowane są do temp. do  $-20^{\circ}\text{C}$ . Wiadomo również, że u osób nieskarżących się na dolegliwości zdrowotne podczas noszenia nie stwierdzono żadnych podrażnień skóry, czy też innych zaburzeń szkodliwych dla zdrowia. W goglach/osłonach SNOWmask CASCO zastosowano wyjątkowo delikatną dla skóry nakładkę na twarz, wykonaną z mieszanki piankowej. Pianka jest przyjemna w dotyku i miękka, charakteryzuje się wysoką chłonnością i dzięki elastycznemu uchwytyowi na głowę zapewnia dodatkowe podtrzymywanie. W razie upadku lub uderzenia w gogle/osłonę SNOWmask lub po okresie dłuższego przechowywania, należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń w obrębie pola widzenia, oprawy gogli i taśmy podtrzymującej.



**UWAGA!** Uszkodzone, zarysowane lub zabrudzone szybki, ale także złamane oprawki nie mogą być nadal stosowane lub należy je zastąpić oryginalnymi częściami zamiennymi CASCO.

## Dopasowanie i wymiana

### SNOWmask

Osłonę CASCO SNOWmask należy przed nałożeniem kasku przesunąć w górę i zablokować za pomocą mechanizmu blokującego. W celu wymiany CASCO SNOWmask należy ostrożnie zwolnić przyciski znajdujące się wewnątrz kasku. Następnie można usunąć CASCO SNOWmask wysuwając element mocujący poprzez boczne otwory znajdujące się w kasku.

**Patrz także**

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Okulary MagnetLink

Okulary MagnetLink przed założeniem zablokować jednostronnie na kasku. Wystarczy przyłożyć magnes na okularach do złączki na kasku. Następnie włożyć kask. Gdy kask jest dobrze osadzony, można na kasku umocować drugi magnes. W celu wymiany okularów MagnetLink należy zdjąć kask i przesunąć w tył elastyczne taśmy gumowe zwalniając przy tym magnetyczną blokadę.

**Patrz także**

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Gogle narciarskie

Gogle narciarskie można dopasowywać na długość przesuwając zatrzask. Taśmę gogli można umocować w tylnej części kasku CASCO.

## Opakowanie, przechowywanie

Do transportu należy stosować zasadniczo pudełko na gogle lub kask, dołączane z reguły do większości modeli. Na etykiecie lub/i produkcie podano numer modelu,

wersję kolorystyczną, wersję szybek i numer SHADE (poziom filtra). Gogle/osłonę SNOWmask należy przechowywać w temperaturach nieprzekraczających +50° C. Na długość okresu eksploatacji gogli narciarskich / osłon SNOWmask CASCO przy prawidłowym ich użytkowaniu w znacznym stopniu wpływa ich pielęgnacja, sposób przechowywania i częstotliwość wykorzystywania produktu przez użytkownika.

### *Czyszczenie i pielęgnacja*

Strona wewnętrzna szybek pokryta jest powłoką zapobiegającą parowaniu (antifog). Powłoka ta po nasiąknięciu wodą jest wyjątkowo narażona na zarysowania. Z tego względu wolno ją czyścić jedynie czystą, miękką szmatką, gdy szybki są suche!

Zewnętrzną stronę szybek oraz oprawkę można czyścić pod bieżącą wodą i następnie osuszyć miękką, czystą szmatką.



**UWAGA:** nie stosować do czyszczenia żadnych chemicznych środków czyszczących lub sprayu.

### *Ochrona przed promieniowaniem UV*

Szybki produktów CASCO absorbują w 100% szkodliwe dla oczu promieniowanie UV-A, B, C.

UV-C ( - 290 nm )	absorbowane przez warstwę ozonową ziemi i nasze filtry
UV-B ( - 315 nm )	powoduje opaleniznę i poparzenie słoneczne skóry, może spowodować zapalenie spojówek, ewentualnie także ślepotę śnieżną
UV-A ( - 400 nm )	powoduje delikatną opaleniznę skóry i w razie trwałej ekspozycji może być przyczyną katarakty

### *Transmisja światła*

Numer Shade (poziom ochrony) znajduje się na etykiecie opakowania gogli lub osłon SNOWmask i/lub bezpośrednio na produkcie. Określa stopień ochrony za pomocą ustalonych cech w zakresie filtrowania i opisuje możliwe zastosowanie.

Podział kategorii filtrów (numery Shade) zgodne z EN 174, tabela 2

Filtr	Odcień kolorystyczny	Zastosowanie
0	bezbarwny lub delikatny	jasny filtr przy bardzo słabym promieniowaniu słonecznym
1	delikatny	jasny filtr przy słabym promieniowaniu słonecznym
2	średni	filtr uniwersalny, ogólne zastosowanie
3	ciemny	przy intensywnym promieniowaniu słonecznym
4	bardzo ciemny	przy intensywnym promieniowaniu słonecznym na śniegu, piasku i w wodzie, w wysokich górach i w tropikach

### *Części zamienne*

W zakresie części zamiennych należy zwracać się do przedstawicieli handlowych CASCO.



# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU OCHELARII DE SCHI ȘI SNOWmask-URI CASCO

## Utilizarea ochelarilor de schi resp. a SNOWmask-urilor

Ochelarii de schi și SNOWmask-urile CASCO fac parte din echipamentele individuale de protecție (Categoría 1 EIP pentru protecția utilizatorilor împotriva riscului minim) și se folosesc la schiul alpin. Ochelarii de schi/SNOWmask-urile CASCO sunt proiectate și fabricate conform celor mai înalte standarde. Protejează împotriva frigului, zăpezii, vântului, prafului și a razelor ultraviolete periculoase și oferă o protecție adecvată împotriva energiilor mecanice reduse (loviturilor) exterioare. Ochelarii de schi/SNOWmask-urile nu protejează împotriva loviturilor puternice, fragmentelor zburătoare de mare viteză sau împotriva unei coliziuni.



**ATENȚIE!** Ochelarii/SNOWmask-ul NU se vor folosi în traficul rutier sau pentru observarea directă a Soarelui!

Ochelarii de sport/SNOWmask-ul sunt fabricați din materiale care rezistă la temperaturi de până la -20° C și despre care se știe că la contactul în urma purtării nu provoacă iritații sau alte daune pielii utilizatorilor sănătoși.

Suportul facial a ochelarilor de sport/SNOWmask-urilor CASCO este realizat dintr-un amestec special de spumă, foarte bine tolerat de piele. Spuma este flexibilă și moale, are o putere de absorbție ridicată, datorită suportului elastic pentru cureaua de susținere oferind în plus și o fixare exactă.

După o căzătură sau lovitură suferită de ochelarii/SNOWmask resp. după o depozitare prelungită trebuie verificate eventualele deteriorări a lentilelor, a ramei și a benzii de fixare.



**ATENȚIE!** Este interzisă folosirea în continuare a lentilelor deteriorate, zgâriate sau pătate precum și a ramelor rupte, acestea vor fi înlocuite cu piese de schimb originale CASCO.

## Fixare și înlocuire

### SNOWmask

Înainte poziționării căștii, SNOWmask-ul CASCO va fi împins în sus și blocat în mecanismul de fixare. La înlocuirea SNOWmask-ului CASCO se vor desfășura cu grijă capsele din interiorul căștii. După aceasta, SNOWmask-ul CASCO poate fi scos cu tragerea capselor prin orificiile laterale ale căștii.

Vezi și

<http://casco-helme.de/content/GEBAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Ochelarii MagnetLink

Înainte poziționării, blocați o parte a ochelarilor pe lateralul căștii. Pentru aceasta așezați magnetul ochelarilor pe adaptorul căștii, după care îmbrăcați casca. Dacă casca este așezată în poziție corectă, atunci poziționați și cel de-al doilea magnet. Pentru schimbarea ochelarilor MagnetLink scoateți casca și prin tragerea benzilor elastice de cacuciuc desfaceți prinderea magnetică.

Vezi și

<http://casco-helme.de/content/GEBAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Ochelari de schi

Ochelarii de schi pot fi fixați cu ajutorul cataramii. Cureaua poate fi agățată pe spatele căștii CASCO.

## Ambalare, depozitare

Cele mai multe modele de ochelari/SNOWmask-uri sunt ambalate pentru transport în cutia pentru cască sau ochelari. Pe etichetă sau/și pe produs este imprimat

numărul modelului, culoarea, modelul lentilei și numărul SHADE (categoria de filtrare). Ochelarii/SNOWmask-ul nu se vor păstra resp. depozita la temperaturi peste +50° C.

În cazul unei utilizări corespunzătoare durata de viață de mai mulți ani a ochelarilor/SNOWmask-ului CASCO depinde în mare măsură de îngrijirea, depozitarea și de frecvența de utilizare a acestora.

### Curățare și îngrijire

Suprafața interioară a lentilei este prevăzută cu un strat anti-ceață (antifog), care după contactul cu apa devine foarte sensibilă la zgârieturi și din acest motiv se va curăța doar în stare uscată cu o lavetă moale și curată!

Atât exteriorul lentilelor cât și rama poate fi curățată în apa de la robinet după care se vor usca cu o lavetă moale și curată.



**ATENȚIE:** în nici un caz nu tratați cu soluții de curățat sau spayuri

### Protecția UV

Lentilele CASCO absorb 100% razele UV-A, B, C dăunătoare ochiului

UV-C ( - 290 nm )	Sunt absorbite de stratul de ozon al Pământului și filtrele noastre.
UV-B ( - 315 nm )	Cauzează bronzarea pielii și arsuri solare și poate cauza conjunctivită și ev. orbire la zăpadă.
UV-A ( - 400 nm )	Cauzează bronzarea delicată a pielii și în cazul expunerii ochilor pentru o perioadă de mai mulți ani poate cauza cataractă.

### Filtrarea luminii

Nr. Shade (clasa de protecție) se află pe eticheta ambalajului ochelarilor resp. SNOWmask-ului și/sau direct pe produs. Acesta definește clasa de protecție prin anumiți caracteristici de filtrare și descrie utilizarea posibilă.

Categorii de filtrare (Număr Shade) conform EN 174, Tab. 2

Filtru	Nuanță	Utilizare
0	incolor sau deschis	filtru deschis pentru raze solare foarte slabe
1	deschis	filtru deschis pentru raze solare slabe
2	mediu	filtru universal, utilizare generală
3	închis	pentru raze solare intense
4	foarte închis	pentru raze solare intense, pentru zăpadă, nisip și suprafețe de apă, în munții înalți și la tropice

### Piese de schimb

Pentru piese de schimb vă rugăm să vă adresați reprezentanței dvs. CASCO.

# РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ ЛЫЖНЫХ ОЧКОВ И СНЕЖНЫХ МАСОК SNOWmask CASCO

## Применение лыжных очков или маски SNOWmask (защитных очков)

Лыжные очки и горнолыжные маски CASCO относятся к средствам индивидуальной защиты (СИЗ) категории 1 для защиты пользователей от незначительных опасностей) и предназначены для использования в горнолыжном спорте. Лыжные очки/маски SNOWmask CASCO конструируются и изготавливаются в соответствии с высочайшими стандартами. Они защищают от холода, снега, ветра, пыли и вредных ультрафиолетовых лучей, а также обеспечивают соразмерную защиту от небольших механических воздействий (ударов). Лыжные очки/горнолыжная маска не могут защитить от сильных ударов, быстро летящих предметов и столкновения с препятствиями.



**ВНИМАНИЕ!** НЕ допускается использование очков/маски SNOWmask в дорожном движении или для прямого наблюдения за солнцем!

Спортивные очки/маска SNOWmask изготовлены из материалов, работающих при температурах до  $-20^{\circ}\text{C}$  и о которых известно, что у пользователей с обычным состоянием здоровья при контакте с ним не возникает раздражения кожи либо других вредных для здоровья явлений. Особо совместимая с кожей смесь пенных материалов используется в спортивных очках/масках SNOWmask CASCO для соприкасающихся с лицом частей подкладки. Пена мягко обволакивает лицо, обладает высокой всасывающей способностью и в комбинации с эластичным ленточным креплением обеспечивает надежное удержание. После падения или удара по очкам/маске SNOWmask или после длительного хранения необходимо проверить ее на наличие повреждений стекол, остова очков и стягивающей ленты.



**ВНИМАНИЕ!** Не разрешается дальнейшее использование поврежденных, поцарапанных или испачканных стекол, а также сломанных каркасов очков, их следует заменить или отремонтировать с помощью оригинальных запасных частей CASCO.

## Подгонка и замена

### Снежная маска SNOWmask

Перед надеванием шлема необходимо сначала сдвинуть маску CASCO SNOWmask вверх и закрепить ее в фиксирующем механизме. Для замены маски CASCO SNOWmask необходимо осторожно освободить нажимные кнопки внутри шлема. После этого можно отсоединить маску CASCO SNOWmask, вынув нажимные кнопки через боковые отверстия в шлеме.

См. также

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Очки MagnetLink

Перед надеванием шлема закрепите очки MagnetLink в одном фиксаторе шлема. Для этого просто приложите магнит на очках к адаптеру на шлеме. После этого наденьте шлем. Если шлем сидит хорошо, можно приложить к шлему второй магнит. Для смены очков MagnetLink снимите шлем и потяните эластичные резиновые ленты назад - это позволит расцепить магнитные фиксаторы.

См. также

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Лыжные очки

Лыжные очки можно подогнать по ширине, передвигая пряжку. Лента очков может быть закреплена на тыльной стороне шлема CASCO.

## Упаковка, хранение

Для перевозки очки/маска SNOWmask должны быть упакованы в прилагаемый к большинству моделей контейнер для очков или шлема. На

этикетке и/или продукте напечатаны номер модели, вариант цвета, форма стекол и номер SHADE (уровень фильтра). Не допускается хранение очков/маски SNOWmask при температурах свыше +50 °С. При использовании в соответствии с назначением многолетний срок службы очков/горнолыжной маски CASCO очень сильно зависит от правильного ухода, хранения и интенсивности использования.

### Чистка и уход

Внутренняя сторона стекол имеет незапотевающее покрытие (antifog), которое после увлажнения водой очень восприимчиво к царапинам и поэтому его можно чистить только в сухом состоянии чистой мягкой салфеткой!

Наружную сторону стекол, а также остов очков можно очистить под струей водопроводной воды, а затем просушить чистой мягкой салфеткой.

**ВНИМАНИЕ:** ни в коем случае не обрабатывать химическими чистящими средствами или спреями

### Защита от ультрафиолета

Стекла CASCO поглощают до 100 % вредных для глаз ультрафиолетовых лучей типа А, В и С

UV-C ( - 290 нм )	поглощаются озоновым слоем Земли и нашими фильтрами
UV-B ( - 315 нм )	вызывают загар и солнечные ожоги на коже, могут также вызывать конъюнктивит и снежную слепоту.
UV-A ( - 400 нм )	способствуют легкому загару кожи и при длительном воздействии в течение многих лет могут приводить к помутнению хрусталика.

### Светопроводимость

Номер Shade (степень защиты) находится на этикетке упаковки очков или маски SNOWmask и/или прямо на продукте. Он обозначает степень защиты с определенными характеристиками фильтрации и описывает возможное применение. Деление по категориям фильтров (номер Shade) согласно EN 174, табл. 2

Фильтр	Оттенок	Применение
0	бесцветный или слегка	светлый фильтр при очень незначительном солнечном излучении
1	слегка	светлый фильтр при незначительном солнечном излучении
2	универсальный фильтр	средней плотности, общее применение
3	плотный	при интенсивном солнечном излучении
4	очень темный	при интенсивном солнечном излучении, на снежной, песчаной или водной поверхности, в высокогорье и в тропиках

### запасные части

По вопросу запасных частей, пожалуйста, обращайтесь к своему продавцу CASCO.

# РЪКОВОДСТВО ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЗА СКИ ОЧИЛА CASCO И SNOWmask

## Използване на ски очилата, респ. SNOWmask (очила с визьор)

Ски очилата CASCO и SNOWmasks принадлежат към личните предпазни средства (ЛПС категория 1 за защита на ползвателите от незначителни рискове) и се използват при алпийското ски бягане. Ски очилата CASCO/SNOWmasks са конструирани и произведени съгласно най-високите стандарти. Те предпазват от студ, сняг, вятър, прах и вредни ултравиолетови лъчи и предлагат съответна защита срещу минимална механична енергия (удар) отвън. Ски очилата/SNOWmask не може да защитят от силни удари, силно ускорени летящи предмети или сблъсък.



**ВНИМАНИЕ!** Очилата/SNOWmask НЕ се допуска да се използват в уличното движение или за директно наблюдение на слънцето!

Спортните очила/SNOWmask са произведени от материали, които са подходящи за температури до  $-20^{\circ}\text{C}$  и за които е известно, че при потребители с нормално здравословно състояние при носенето и контакт с кожата не предизвикват раздразнение на кожата или други увреждания на здравето.

Изключително добре поносима от кожата смес от пенопласти служи за опора на лицето при спортните очила CASCO/SNOWmasks. Пенопластите са нежни и меки, притежават попиваща способност и предлагат чрез еластичната лента допълнително точно захващане.

След падане или удар върху очилата/SNOWmask, респ. след по-дълго съхранение, те трябва да бъдат проверени за повреди на визьора, корпуса на очилата и на захващащата лента.



**ВНИМАНИЕ!** Повредени, надраскани или с петна визьори, но също и зачупени корпуси на очилата, не се допуска да се използват повече или трябва да бъдат сменени с оригинални резервни части CASCO.

## Напасване и смяна

### Снежната маска SNOWmask

CASCO SNOWmask трябва преди поставянето на каската първо да бъде избутана нагоре и захваната във фиксиращия механизъм. За смяната на CASCO SNOWmask трябва внимателно да бъдат освободени бутоните във вътрешността на каската. След това CASCO SNOWmask може да бъде отстранена чрез изнизване на бутона през страничните отвори на каската.

Вижте също

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Очила MagnetLink

Очилата MagnetLink преди поставяне да се фиксират едностранно на каската. За целта просто магнитът на очилата да се постави върху адаптера на каската. След това да се постави каската. Ако каската стои добре, вторият магнит може да бъде поставен на каската. За смяна на очилата MagnetLink, каската да се свали и еластичните гумени ленти да се издърпат назад и така да се освободи магнитното фиксиране.

Вижте също

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Ски очила

Ски очилата може да се напасват в ширина чрез изместване на закопчалката. Лентата на очилата може да бъде закачена на задната страна на каска CASCO.

## Опаковка, съхранение

За транспорт очилата/SNOWmask трябва да са опаковани в доставената при повечето модели кутия за очила или каска. На етикета или/и на продукта са

отпечатани номерът на модела, вариантът цвят, изпълнението на визьора и SHADE-номерът (степен на филтъра). Съхранението, респ. складирането на очилата/SNOWmask не трябва да се извършва при температури над +50° С. Дългогодишният срок на очилата CASCO /SNOWmask при използване по предназначение зависи много от грижите и честотата на използване от потребителите.

#### Почистване и грижи

Вътрешната страна на визьора е с нанесено покритие против изпотвяване (antifog), което след поемане на вода е изключително чувствително на издраскване и поради това се допуска да се почиства само в сухо състояние с мека, чиста кърпа! Външната страна на визьора, както и корпусът на очилата може да бъдат почиствани под течаща питейна вода и след това да бъдат подсушавани с мека, чиста кърпа.



**ВНИМАНИЕ:** в никакъв случай не обработвайте с химически почистващи препарати или спрейове

#### UV - защита

Визьорите CASCO абсорбират вредните за очите UV-A, B, C-лъчи на 100 %

UV-C ( - 290 nm )	се абсорбират от озоновия слой на земята и нашите филтри
UV-B ( - 315 nm )	причиняват слънчев загар и слънчево изгаряне на кожата, възможно е да предизвикат възпаление на конюнктивата, евент. също и снежна слепота.
UV-A ( - 400 nm )	предизвикват лек слънчев загар и при продължително облъчване на очите с годините може да доведат до катаракта.

#### Трансмисия на светлината

Shade № (степен на защита) се вижда на етикета на опаковката на очилата, респ. SNOWmask и/или директно на продукта. Тя обозначава степента на защита с определени филтриращи характеристики и описва възможното използване.

Класифициране на категориите филтри (Shade номер) съгл. EN 174, таб. 2

Филтър	Цветно тониране	Използване
0	безцветен или леко	светъл филтър при изключително минимални слънчеви лъчи
1	леко	светъл филтър при минимални слънчеви лъчи
2	средно силен	универсален филтър, принципно приложение
3	силен	при интензивни слънчеви лъчи
4	много тъмен	при интензивни слънчеви лъчи на сняг, пясък и водни повърхности, във високи планини и в тропиците

#### Принадлежности и резервни части

По отношение на принадлежности и резервни части се обърнете, моля към Вашия търговец на CASCO.

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΓΥΑΛΙΑ ΓΙΑ ΣΚΙ ΚΑΙ SNOWmask ΤΗΣ CASCO

## Χρήση γυαλιών για σκι ή SNOWmask (μάσκα)

Τα γυαλιά για σκι και οι μάσκες SNOWmask της CASCO ανήκουν στα μέσα ατομικής προστασίας (κατηγορία MAΠ1 για την προστασία χρηστών από ελάχιστους κινδύνους) και πρέπει να χρησιμοποιούνται σε αλπτικούς αγώνες σκι. Τα γυαλιά για σκι/SNOWmask CASCO κατασκευάζονται και ακολουθούν τα υψηλότερα στάνταρτ. Προστατεύουν από το ψύχος, το χιόνι, τον αέρα, τη σκόνη και την επιβλαβή υπεριώδη ακτινοβολία και παρέχουν την απαραίτητη προστασία από εξωτερική μηχανική ενέργεια (κρούση) μικρού μεγέθους. Τα γυαλιά για σκι/ή μάσκα SNOWmask δεν μπορούν να προστατεύσουν από δυνατά χτυπήματα, αντικείμενα που εκπνέσσονται με μεγάλη επιτάχυνση ή από πρόσκρουση.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τα γυαλιά/SNOWmask κατά την οδική κυκλοφορία και για άμεση παρατήρηση του ήλιου!

Τα αθλητικά γυαλιά/SNOWmask έχουν κατασκευαστεί από υλικά που είναι κατάλληλα για θερμοκρασίες έως  $-20^{\circ}\text{C}$  και έχει αποδειχθεί ότι δεν προκαλούν δερματικούς ερεθισμούς ή άλλες βλάβες στην υγεία των χρηστών που έχουν φυσιολογική κατάσταση υγείας κατά τη χρήση. Ένα μίγμα αφρώδους πλαστικού εξαιρετικά φιλικό στο δέρμα χρησιμεύει ως βάση προσώπου των αθλητικών γυαλιών/SNOWmask CASCO. Το αφρώδες υλικό είναι πολύ απαλό και μαλακό, διαθέτει πολύ υψηλή απορροφητικότητα και προσφέρει επιπροσθέτως κράτημα ακριβείας με τη βοήθεια της ελαστικής συγκράτησης ιμάντα κεφαλής. Μετά από πτώση ή χτύπημα στα γυαλιά/SNOWmask ή μετά από μεγάλο διάστημα αποθήκευσης, πρέπει να λάβει χώρα έλεγχος για βλάβες στους φακούς, στον σκελετό των γυαλιών και στον ιμάντα συγκράτησης.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι ζελατίνες που έχουν υποστεί ζημιά, έχουν χαράξει ή έχουν λεκέδες, αλλά ούτε και οι σπασμένοι σκελετοί γυαλιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται πλέον ή πρέπει να αντικαθίστανται με γνήσια ανταλλακτικά της CASCO.

## Προσαρμογή και αλλαγή

### SNOWmask

Η SNOWmask CASCO πρέπει να μετατοπιστεί αρχικά προς τα πάνω πριν από την τοποθέτηση του κράνους και να ασφαλίσει μέσα στον μηχανισμό αγκύρωσης. Για την αλλαγή της SNOWmask CASCO πρέπει να απασφαλίσουν προσεκτικά τα πιεζόμενα κουμπιά στο εσωτερικό του κράνους. Κατόπιν είναι δυνατή η αφαίρεση της SNOWmask CASCO, περνώντας το πιεζόμενο κουμπί μέσα από τα πλευρικά ανοίγματα στο κράνος.

Ανατρέξτε και στη διεύθυνση

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Γυαλιά MagnetLink

Ασφαλίστε τα γυαλιά MagnetLink πριν από την τοποθέτηση στη μία πλευρά του κράνους. Για τον λόγο αυτό, τοποθετήστε απλά τον μαγνήτη στα γυαλιά στον προσαρμογέα του κράνους. Κατόπιν τοποθετήστε το κράνος. Εάν το κράνος εφαρμόζει σωστά, μπορεί να τοποθετηθεί ο δεύτερος μαγνήτης στο κράνος. Για να αλλάξετε τα γυαλιά MagnetLink, αφαιρέστε το κράνος και τραβήξτε τους ελαστικούς ιμάντες προς τα πίσω και με τον τρόπο αυτό απασφαλίστε τη μαγνητική στερέωση.

Ανατρέξτε και στη διεύθυνση

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Γυαλιά για σκι

Τα γυαλιά για σκι μπορούν να προσαρμοστούν στο πλάτος μεταπορίζοντας την αγκράφα. Ο ιμάντας γυαλιών μπορεί να στερεωθεί στην πίσω πλευρά του κράνους CASCO.

## Συσκευασία, αποθήκευση

Για τη μεταφορά πρέπει τα περισσότερα μοντέλα γυαλιών/SNOWmask να

συσκευάζονται στο κουτί γυαλιών ή κράνους που παραδίδεται μαζί με το προϊόν. Στην ετικέτα και/ή στο προϊόν αναγράφεται ο αριθμός μοντέλου, η έκδοση χρώματος, η έκδοση φακών και το SHADE-Nummer (αριθμός προστασίας). Η φύλαξη ή η αποθήκευση των γυαλιών/SNOWmask δεν πρέπει να πραγματοποιείται σε θερμοκρασίες άνω των +50° C. Η μεγάλη διάρκεια ζωής των γυαλιών/SNOWmask της CASCO εξαρτάται, εφόσον χρησιμοποιούνται με τον ενδεδειγμένο τρόπο, σε μεγάλο βαθμό από τη φροντίδα, την αποθήκευση και τη συχνότητα χρήσης από τον χρήστη.

### Καθαρισμός και φροντίδα

Η εσωτερική πλευρά των φακών έχει εξοπλιστεί με επίστρωση κατά του θαμπώματος (antifog). Η εν λόγω επίστρωση μετά από επαφή με νερό είναι εξαιρετικά ευαίσθητη σε γρατσουνιές και συνεπώς πρέπει να καθαρίζεται μόνο όταν είναι στεγνή με ένα μαλακό, καθαρό πανί! Η εξωτερική πλευρά του φακού, όπως και του σκελετού των γυαλιών μπορεί να καθαριστεί κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης και τελικά να στεγνώσει με μαλακό, καθαρό πανί.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση χημικών καθαριστικών μέσων ή σπρέ

### Προστασία από υπεριώδη ακτινοβολία

Οι φακοί CASCO απορροφούν τις επιβλαβείς για το μάτι ακτίνες UV-A, B, C στο 100 %

UV-C ( - 290 nm )	απορροφούνται από τη σπινθήδα του όζοντος της γης και τα φίλτρα μας.
UV-B ( - 315 nm )	είναι υπεύθυνες για το έντονο μαύρισμα και τα δερματικά εγκαύματα και μπορεί να προκαλέσουν επιπεφυκίτιδα και τύφλωση από χιόνι.
UV-A ( - 400 nm )	είναι υπεύθυνες για το ήπιο μαύρισμα στο δέρμα και σε περίπτωση μακροχρόνιας έκθεσης στην ακτινοβολία τους ενδέχεται να προκαλέσουν καταρράκτη.

### Διαπερατότητα

Η ένδειξη Shade No. (βαθμός προστασίας) αναγράφεται στην ετικέτα των γυαλιών ή στη συσκευασία της SNOWmask και/ή πάνω στο προϊόν. Αναφέρεται στον βαθμό προστασίας παραπέμποντας σε συγκεκριμένα χαρακτηριστικά φιλτραρίσματος και περιγράφει την πιθανή χρήση. Ταξινόμηση κατηγοριών φίλτρου (Shade- Nummer) σύμφωνα με EN 174, καρτ. 2

Φίλτρο	Χρωματισμός	Χρήση
0	άχρωμος ή ελαφρύς	ανοιχτόχρωμο φίλτρο για πολύ μικρή ηλιακή ακτινοβολία
1	ελαφρύς	ανοιχτόχρωμο φίλτρο για μικρή ηλιακή ακτινοβολία
2	μέσος	φίλτρο γενικής χρήσης, γενική χρήση
3	έντονος	για έντονη ηλιακή ακτινοβολία
4	πολύ σκούρος	για έντονη ηλιακή ακτινοβολία σε χιόνι, άμμο και θάλασσα, σε ψηλές οροσειρές και στους τροπικούς

### Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Σε όπi αφορά στα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον έμπορο CASCO της περιοχής σας.



# CASCO SUUSAPRILLIDE JA SNOW-maski KASUTUSJUHEND

## Suusaprillide ja SNOW-maski (visiirprillide) kasutamine

CASCO suusaprillid ja SNOWmask kuuluvad isikukaitsevahendite hulka (I kategooria isikukaitsevahendid kasutajate kaitsmiseks minimaalsete ohtude eest) ja on mõeldud kasutamiseks mäesuusatamisel. CASCO suusaprillid / SNOW-maske valmistatakse vastavalt kõrgeimale standardile. Need kaitsevad külma, lume, tuule, tolmu ja kahjulike ultraviolettkiirte eest ning pakuvad piisavat kaitset väljastpoolt mõjuva väikese mehaanilise energia (löögi) vastu. Suusaprillid/SNOWmask ei kaitse tugevate löökide, suure kiirendusega lendavate osade ega kokkupõrke eest.



**TÄHELEPANU!** Prillid / SNOW-maski EI TOHI kasutada tänavaliikluses või otse päikesesse vaatamiseks!

Spordiprillid / SNOW-mask on valmistatud materjalidest, mis on ette nähtud temperatuurideni kuni  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ning millede puhul on teada, et need ei põhjusta normaalse tervisliku seisundiga kasutajatel nahakontaktiga kandmisel nahaärritust ega teisi tervisekahjustusi.

CASCO spordiprillide / SNOW-maskide näopolstrina kasutatakse eriti nahasõbralikku vahusegu. Vaht on sile ja pehme, imab hästi niiskust ning püsib elastse peapaelakinnituse abil täpselt paigas.

Pärast kukkumist või lööki prillide / SNOW-maski vastu või pärast pikemat seisuaega tuleb eset vaateklaasi, prilliraami ja hoiupaela kahjustuste osas kontrollida.



**TÄHELEPANU!** Kahjustatud, kriimustatud või plekilisi vaateklaase, kuid ka mõranenud prilliraame ei tohi edasi kasutada või need tuleb CASCO originaalvaruosade vastu välja vahetada.

## Sobitamine ja vahetus

### SNOWmask

CASCO SNOW-mask tuleb enne kiivri pähe asetamist üles lükata ning lukustusmehhanismiga fikseerida. CASCO SNOW-maski vahetamiseks tuleb surunupud kiivri sisemuses ettevaatlikult vabastada. Seejärel saab CASCO SNOW-maski surunupu väljakeeramise teel kiivri külgmiste avade kaudu eemaldada.

Vt ka

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### MagnetLinki prillid

Kinnitage MagnetLinki prillid enne kiivri pähe asetamist selle ühele küljele. Selleks asetage lihtsalt prilli magnet kiivri adapterile. Seejärel asetage kiiver pähe. Kui kiiver istub hästi, saab teise magneti kiivri kinnitada. MagnetLinki prillide vahetamiseks võtke kiiver peast ning tõmmake elastseid kummipaalu tahapoole ning vabastage niimoodi magnetkinnitus.

Vt ka

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Suusaprillid

Suusaprillide laiust saab pannalt nihutades reguleerida. Prillide paela saab riputada CASCO kiivri tagumisele küljele.

## Pakendamine, hoiustamine

Transportimiseks peaksid prillid / SNOW-mask olema enamike mudelitega kaasa saadetud prillitoosis või kiivrikarbis. Sildil või/ja tootel on ära toodud mudeli number,

värvivariant, vaateklaasi versioon ja varjutusnumber (filtraste). Prille / SNOW-maski ei tohiks hoida temperatuuridel üle +50 °C. CASCO prillide/SNOW-maskide eeldatav aastatepikkune kasutusiga sõltub nõuetekohase kasutuse korral olulisel määral kasutajapoolsest hooldusest, hoiustamisest ja kasutussagedusest.

## Puhastamine ja hooldus

Visiiri sisekülge on kaetud uduvastase kattega, mis on pärast veega kokkupuutumist äärmiselt kriimustustundlik, mistõttu tohib seda puhastada ainult kuivas olekus pehme, puhta lapiga!

Visiiri väliskülge ning prilliraami saab puhastada voolava kraanivee all ning seejärel pehme, puhta lapiga kuivatada.



**TÄHELEPANU:** ärge töödelge mingil juhul keemiliste puhastusvahendite ega pihustitega

## UV-kaitse

CASCO visiirid neelavad silmade jaoks kahjuliku UV-A, -B, -C-kiirguse kuni 100% ulatuses

UV-C ( - 290 nm )	neelatakse Maa osoonikihi ja meie filtrite poolt
UV-B ( - 315 nm )	põhjustab naha pruunistumist ja päikesepõletust, võib põhjustada silma limaskestast põletikku ning ka lumepimedust.
UV-A ( - 400 nm )	põhjustab naha kerge pruunistumise ning võib silmade aastatepikkuse püsiva koormamise korral põhjustada läätsekäe.

## Valgusläbilaskvus

Varjutusnumber (kaitseaste) on ära toodud prillide või SNOW-maski pakendi sildil ja/või otse tootel. See tähistab kaitseastet koos kindlate filtreerimistunnustega ning kirjeldab võimalikku kasutust.

Filtrikategooria (varjutusnumbr) määramine vastavalt standardile EN 174, tabel 2

Filter	Värvitoon	Kasutus
0	värvitu või kergelt värvunud	hele filter väga nõrga päikesekiirguse korral
1	kerget värvunud	hele filter nõrga päikesekiirguse korral
2	keskmiselt värvunud	universaalfilter, üldkasutus
3	tugevalt värvunud	intensiivse päikesekiirguse korral
4	väga tumedad	intensiivse päikesekiirguse korral lumel, liival ja veepindadel, kõrgmägedes ja troopikas

## Varuosad

Varuosade jaoks pöörduge oma CASCO müüja poole.

# UPUTE ZA UPORABU ZA CASCO NAOČALE ZA SKIJANJE I SNOWmasks

## Upotreba skijaških naočala odnosno SNOWmasks (naočala s viziorom)

CASCO skijaške naočale i SNOWmask ubrajaju se u osobnu zaštitnu opremu (kategorija osobne zaštitne opreme 1 za zaštitu korisnika od manjih opasnosti) te su namijenjene za alpsko skijanje. Naočale za skijanje/SNOWmask (naočale s viziorom) konstruirane su i proizvedene prema najvišim standardima. Štite od hladnoće, snijega, vjetrova, prašine i štetnih ultraljubičastih zraka i pružaju primjerenu zaštitu protiv slabe mehaničke sile (udarci) svana. Skijaške naočale / SNOWmask ne štite od jakih udara, predmeta koji ubrzano lete ni sudara.



**POZOR!** Naočale/SNOWmasks NE smiju se koristiti u cestovnom prometu ili za izravno posmatranje sunca!

Sportske naočale/SNOWmasks su proizvedene od materijala koji su pogodni za temperature do -20 °C i za koje se zna da pri korištenju kod normalnog zdravstvenog stanja tijekom nošenja u kontaktu s kožom ne izazivaju iritacije kože ili druge zdravstvene probleme.

Mješavina pjenoplasta naročito ugodna za kožu služi kao naslon za lice kod CASCO sportskih naočala/SNOWmasks. Pjena je prilagodljiva i mekana, posjeduje visoko svojstvo upijanja i zahvaljujući elastičnim remenovima za glavu pruža dodatni egzaktni oslonac za glavu.

Poslije pada ili udara na naočale/SNOWmask odnosno nakon dugog skladištenja mora se provjeriti ima li oštećenja vizira, tijela naočala ili pričvrstne trake.



**POZOR!** Ako je vizir oštećen, izgreban ili zaprljan, ili ako je okvir naočala napuknut, ne smijete ga dalje upotrebljavati, odnosno morate ga zamijeniti originalnim CASCO zamjenskim dijelovima.

## Prilagodba i zamjena

### SNOWmask

SNOWmask CASCO prije stavljanja kacige mora se prvo pogurati prema gore i učvrstiti mehanizmom za aretiranje. Za zamjenu CASCO SNOWmask moraju se pažljivo osloboditi pritiski gumbi u unutarnjem dijelu kacige. Zatim se SNOWmask CASCO može ukloniti izvlačenjem pritisknog gumba kroz bočne otvore na kacigi.

Vidi također

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### MagnetLink naočale

MagnetLink naočale prije stavljanja jednostrano dati da aretiraju na kacigi. Za to jednostavno stavite magnet na naočalima na adapter na kacigi. Zatim stavite kacigu na glavu. Ako kaciga dobro naliže na glavu, možete postaviti drugi magnet na kacigu. Za zamjenu MagnetLink naočala skinite kacigu i povucite elastične gumene trake prema natrag kako biste na taj način oslobodili magnetsko fiksiranje.

Vidi također

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Skijaške naočale

Skijaške naočale mogu se pomjeranjem kopče podesiti u širinu. Traka naočala može se zakačiti na stražnjoj strani CASCO kacige.

## Ambalaža, skladištenje

Za transportiranje bi naočale/SNOWmask trebalo zapakirati u kutiju za naočale ili kutiju za kacigu koji se kod većine modela isporučuju zajedno s artiklima. Na etiketi

i/ili proizvodu otisnuti su broj modela, varijanta boje, izvedba vizira i SHADE broj (stupanj zaštite filtera). Čuvati odnosno skladištiti naočale/SNOWmask ne bi trebalo na temperaturama iznad +50° C.

Ako se CASCO naočale / SNOWmask propisno upotrebljavaju, njihov dugogodišnji životni vijek uvelike ovisi o tome kako ih korisnik održava i skladišti te koliko ih često upotrebljava.

### Čišćenje i održavanje

Na unutarnju stranu vizira je nanesen sloj protiv zamagljivanja (antifog) koji je nakon upijanja vode iznimno osjetljiv na grebanje te se zato smije čistiti samo u suhom stanju mekanom, čistom krpom.

Vanjska strana vizira te tijelo naočala mogu se čistiti tekućom vodom te nakon toga posušiti mekanom, čistom krpom.



**POZOR:** nikako ne čistiti kemijskim sredstvima za čišćenje ili raspršivačima

### UV zaštita

CASCO viziri upijaju do 100% za oko štetne UV-A, B, C zrake

UV-C ( - 290 nm )	upija se ozonskim slojem zemlje i našim filterima
UV-B ( - 315 nm )	prouzrokuje tamnjenje tena i opekline od sunca, može prouzrokovati konjunktivitis, eventualno i snježnu sljepoću.
UV-A ( - 400 nm )	izaziva blago tamnjenje kože i može kod dugotrajnog izlaganja oka sunčevim zrakama i može kod dugotrajnog izlaganja oka sunčevim zrakama više godina dovesti do katarakte.

### Transmisija svjetla

Shade No. (stupanj zaštite) nalazi se na etiketi pakiranja načala odnosno SNOWmask i/ili izravno na proizvodu. Ona označava stupanj zaštite s određenim osobinama filtracije i opisuje moguću upotrebu.

Podjela kategorije filtera (Shade broj) prema EN 174, Tab. 2

Filter	Nijansa boje	Upotreba
0	bezbojan ili lagan	svijetao filter kod veoma niskog sunčevog zračenja
1	lagan	svijetao filter kod niskog sunčevog zračenja
2	srednje jak	univerzalni filter, opća primjena
3	jak	kod intenzivnog sunčevog zračenja
4	vrlo taman	kod intenzivnog sunčevog zračenja, na snijegu, pijesku i vodenim površinama, visokim planinama i u tropskim predjelima

### Ezervni dijelovi

Glede rezervnih dijelova obratite se vašem CASCO trgovcu.

# NOTKUNARLEIÐBEININGAR FYRIR CASCO SKÍÐAGLERAUGU OG SNOWmask

## Notkun skíðagleraugna t.d. SNOWmask (Hlífðargleraugu)

CASCO skíðagleraugu og SNOWmask-grímur eru hluti af persónulegum öryggisbúnaði (PSA flokkur 1 fyrir vörn hjá notendum í lítilli hættu) og skal nota þegar verið er að renna sér á skíðum. CASCO skíðagleraugu/ SNOWmask eru hönnuð og framleidd í hæsta gæðaflokki. Þau vernda gegn kulda, snjó, vindi, ryki og skaðlegum útfjólubláum geislum sólar, og veita fullnægjandi vörn gegn lágfasa utanaðkomandi umhverfisþáttum. Skíðagleraugun/SNOWmask-grímurnar vernda ekki við sterkum höggum, fljúgandi hlutum á miklum hraða eða árekstri.



**VIÐVÖRUN!** Gleraugu / SNOWmask má **EKKI** nota við akstur eða til áhorfs beint á móti sólu!

Íþróttagleraugun/ SNOWmask eru gerð úr efni sem hentar við notkun við hitastig allt niður í  $-20^{\circ}\text{C}$  og sem vitað er að veldur ekki húðertingu eða öðru heilsutjóni fyrir notendur með eðlilegt heilsufar, þegar það er í snertingu við húð.

Sá hluti gleraugnanna/ SNOWmask sem fellur að andliti er gerður úr sérstaklega húðvænni efnablöndu. Frauðið er kalt og mjúkt, hefur mikla gleypni, er rakadrægt og veitir gott hald, með teygjanlegu höfuðbandi.

Ef gleraugun/ SNOWmask hafa t.d. orðið fyrir höggi, eða legið óhreyfð lengi, verður að kanna hvort linsan, umgjörðin eða höfuðbandið hafi orðið fyrir skemmdum.



**VIÐVÖRUN!** Ekki má halda áfram að nota rispaðar eða blettaðar sjónrúður, sem og brotna gleraugnahluta, og verður að skipta um þá með CASCO varahlutum.

## Aðlögun og útskipti

### SNOWmask

Áður en hjálmurinn er settur á höfuðið, verður CASCO SNOWmask fyrst að vera uppsett og fest með læsingarbúnaðinum. Áður en CASCO hraðagríman er tekin af, verður fyrst að losa gætilega um þrýstihnappana innan í hjálmnum. Því næst er unnt að fjarlægja CASCO SNOWmask í gegnum hliðarop hjálmsins.

Sjá einnig

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### MagnetLink gleraugu

MagnetLink gleraugu smellast fyrst á eina hlið hjálmsins. Settu einfaldlega segulinn á gleraugunum á millistykkið og á hjálminn. Settu síðan hjálminn á þig. Ef hjálmurinn liggur vel, er í lagi að segja hinn segulinn á hjálminn hinum megin. Til að taka MagnetLink gleraugun af, skaltu taka hjálminn af og draga teygjanlega gúmmibandið aftur til að losa segulfestingamar.

Sjá einnig

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Skíðagleraugu

Hægt er að stilla skíðagleraugun með því að færa sylgjuna fram og aftur. Hægt er festa ólina á afturhlið CASCO hjálmsins.

## Þökkun, geymsla

Við flutninga skal gleraugunum/ SNOWmask pakkað í gleraugna- eða hjálmbox, sem fylgir með flestum gerðum. Á merkimiðanum og / eða í vörinni eru

tegundarnúmer, litaafbrigði, linsuútgáfan og varmarstyrkleiki áprentuð.  
Ekki má geyma gleraugu/ SNOWmask við hærra hitastig en +50° C.  
Áralangur endingartími CASCO skíðagleraugna og SNOWmask-gríma er háður rétttri notkun og góðu viðhaldi, geymslu og því hversu oft búnaðurinn er notaður.

## Prif og umhirða

Innri hlið linsunnar er útbúin móðuvörn, og vegna rakafrásogs er hún viðkvæm fyrir rispum. Þess vegna má aðeins hreinsa hana í þurrum umhverfi, með mjúku, hreinum klúti. Ytri hlið linsunnar, sem og umgjörðina, má hins vegar hreinsa undir rennandi vatni, og að lokum skal þurrka með hreinum klúti.



**VARÚÐ:** aldrei má meðhöndla með kemískum efnum eða úðaefnum!

## UV - vörn

CASCO linsur draga í sig 100% af skaðlegum UV-A, B, C-geislum

UV-C ( - 290 nm )	frásogast vegna ósonlagsins og síu gleraugnanna
UV-B ( - 315 nm )	Veldur brúnku og sólbruna á húð. Tárubólga getur einnig valdið snjöblindu.
UV-A ( - 400 nm )	Veldur vægri brúnku á húð. Langvarandi geislun kann að valda skýi á auga.

## Ljósstreymi

Á merkimiða vörunnar er að finna vendarstig hennar, t.d. á pakkingu utan af SNOWmask, eða á vörunni sjálfri. Það sýnir flokkun vörunnar samkvæmt tilteknu síunarflokkunarkerfi, og lýsir mögulegri notkun hennar.

Síunarflokkarnir eru skv. EN 174, bil. 2

Sía	Litatónn	Notkun
0	litlaus / léttskyggð	þjört sía gegn lítilli geislun
1	léttskyggð	þjört sía gegn lítilli geislun
2	meðalsterk	Alhliða sía, alhliða notkun
3	sterk	Gegn mikilli geislun
4	mjög dökk	Gegn mjög sterkum sólargeislum, í snjó, sandi og á vatni, upp til fjalla, og í hitabeltinu

## Varahlutir

Fyrir fylgihluti og varahluti skaltu hafa samband við CASCO söluaðila.

# ČASCO SLIDINĖJIMO AKINIŲ IR ŠALMO AKINIŲ „SNOWmask“ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## Slidinėjimo akinių ir „SNOWmask“ (šalmo akinių) naudojimo instrukcija

CASCO slidinėjimo akiniai ir skydeliai „SNOWmask“ priskiriami asmens apsaugos priemonėms (1 AAP kategorija naudotojų apsaugai nuo nedidelės rizikos) ir naudojami kalnų slidinėjimui. Slidinėjimo akiniai / šalmo akiniai „SNOWmask“ sukurti ir pagaminti pagal aukščiausius standartus. Jie apsaugo nuo šalčio, sniego, vėjo, dulkių ir kenksmingų ultravioletinių spindulių ir suteikia tinkamą apsaugą nuo mechaninės energijos (smūgių) iš išorės. Slidinėjimo akiniai ir skydelis „SNOWmask“ negali apsaugoti nuo stiprių smūgių, greitai lekiančių dalių arba susitrenkimo.



**DĖMESIO!** Akinų / šalmo akinių „SNOWmask“ **NEGALIMA** naudoti vairuojant ar tiesiogiai stebėti saulei!

Sportiniai akiniai / šalmo akiniai „SNOWmask“ pagaminti iš medžiagų, kurios pritaikytos temperatūrai iki  $-20^{\circ}\text{C}$  ir apie kurias žinoma, kad jos, dėvėjimo metu besiliesdamos su oda, normalios sveikatos būklės naudotojams nesukelia odos sudirgimo ar kitokio neigiamo poveikio sveikatai.

CASCO sportinių akinių / šalmo akinių „SNOWmask“ dalis, prigludanti prie veido, pagaminta iš odai visiškai nekenksmingo porolono mišinio. Porolonas patogiai priglunda ir yra minkštas, pasižymi puikiu sugeriamumu, o elastinis galvos dirželis tiksliai laiko akinius.

Jei akiniai / šalmo akiniai „SNOWmask“ patyrė smūgį ar trenksmą arba buvo ilgiau nenaudoti, reikia patikrinti, ar nepažeisti akinių stiklai, korpusas ir tvirtinimo dirželis.



**DĖMESIO!** Pažeistų, subraižytų arba dėmėtų okuliarių ir sulūžusių akinių rėmų naudoti negalima, juos būtina pakeisti originaliomis CASCO atsarginėmis dalimis.

## Reguliavimas ir pakeitimas

### „SNOWmask“

Prieš užsidedant šalmai, CASCO „SNOWmask“ akinius reikia pakelti aukštyr ir užfiksuoti fiksatoriumi. Norint pakeisti CASCO „SNOWmask“ akinius reikia atsargiai paspausti fiksatorius šalmo viduje. Tada CASCO „SNOWmask“ akinius galima išimti fiksatorius išneriant per šonines šalmo angas.

Taip pat žr.

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Akiniai „MagnetLink“

Prieš užsidedami akinius „MagnetLink“, juos užfiksuokite vienoje šalmo pusėje. Šiuo tikslu akiniuose esantį magnetą tiesiog pridėkite prie šalme esančio adapterio. Tada užsidėkite šalmai. Jeigu šalmas gerai laikosi, prie jo galima pridėti antrą magnetą. Norėdami pakeisti akinius „MagnetLink“, nusiimkite šalmai ir atlaisvinkite magnetų fiksaciją, elastinius dirželius patraukdami atgal.

Taip pat žr.

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### Slidinėjimo akiniai

Slidinėjimo akinius galima reguliuoti pagal plotį, slankiojant sagtį. Akinų dirželi galima įtvirtinti CASCO šalmo gale.

## Pakuotė, laikymas

Gabenant akiniai / šalmo akiniai „SNOWmask“ turi būti supakuoti akinių arba šalmo dėžutėje, kuri pristatoma kartu su daugeliu modelių. Ant etiketės ir (arba) gaminio

atspausdinti modelio numeris, spalvos variantas, stiklų konstrukcija ir filtro klasė (SHADE numeris). Akinius / šalmo akinius „SNOWmask“ reikėtų saugoti, laikyti ne aukštesnėje nei +50 °C temperatūroje.

Naudojant pagal paskirtį CASCO akinių ir skydelio „SNOWmask“ ilgaamžiškumas labai priklauso nuo priežiūros, laikymo, taip pat nuo naudojimo dažnumo.

### Valymas ir priežiūra

Vidinė stiklo pusė padengta nerasojančia danga („antifog“), jei ant jos pateks vandens; ji yra itin jautri įbrėžimams, todėl ją galima valyti tik sausą su minkšta, švaria šluoste!

Išorinę stiklo pusę ir akinių korpusą galima plauti po tekančiu vandentiekio vandeniu, tada nusausinti minkšta, švaria šluoste.



**DĖMESIO:** jokiu būdu nenaudokite cheminių valiklių ar purškiklių

### UV apsauga

CASCO akinių stiklai visiškai sugeria ultravioletinius A, B, C spindulius.

UV-C ( - 290 nm )	spindulius sugeria žemės ozono sluoksnis ir mūsų filtrai
UV-B ( - 315 nm )	sukelia odos rudumą ir įdegį saulėje, gali sukelti akies junginės arba ragenos uždegimą.
UV-A ( - 400 nm )	sukelia švelnų odos įdegį, o per daugelį metų nuolat į akis patenkantys spinduliai gali sukelti kataraktą.

### Šviesos pralaidumas

Apsaugos klasė („Shade No.“) nurodyta ant akinių ar „SNOWmask“ pakuotės etiketės ir (arba) tiesiai ant gaminio. Ji reiškia apsaugos lygį su tam tikromis filtravimo ypatybėmis ir galimą paskirtį. Filtravimo kategorijos („Shade“ numeriai) suskirstytos pagal EN 174, lent. 2

Filtrai	Atspalvis	Paskirtis
0	Bespalvis arba lengvas	Silpnas filtras, pritaikytas esant labai mažai saulės spindulių
1	lengvas	Silpnas filtras, pritaikytas esant mažai saulės spindulių
2	Vidutinis	Universalusis filtras, bendroji paskirtis
3	Stiprus	Esant intensyviems saulės spinduliams
4	Labai tamsus	Esant intensyviems saulės spinduliams ant sniego, smėlio ir vandens paviršiaus, aukštikalnėse ir atogrąžose

### Atsarginės detalės

Dėl atsarginių detalių kreipkitės į savo CASCO prekybos atstovą.



# CASCO SLĒPOŠANAS BRIĻĻU UN SNOWmask BRIĻĻU LIETOŠANAS INSTRŪKCIJA

Latviešu

## *Slēpošanas briļļu vai SNOWmask briļļu (ķiveres briļļu) izmantošana*

CASCO slēpošanas aizsargbrilles un SNOWmask ir individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL 1. kategorija, lai aizsargātu lietotājus no neliela riska), un tās paredzētas kalnu slēpošanai. CASCO slēpošanas brilles / SNOWmask brilles tiek konstruētas un izgatavotas saskaņā ar augstākajiem standartiem. Tās aizsargā no aukstuma, sniega, vēja, putekļiem un kaitīgajiem ultravioletajiem stariem un sniedz piemērotu aizsardzību pret nelielu mehānisko enerģiju (trīcienu) no ārpuses. Slēpošanas aizsargbrilles/ SNOWmask nevar pasargāt no spēcīgiem sitieniem, dažādām ļoti ātri lidojošām detaļām un trīcieniem.



**UZMANĪBU!** Brilles / SNOWmask brilles NEDRĪKST izmantot ceļu satiksmē vai saules tiešai vērošanai!

Sporta brilles / SNOWmask brilles ir izgatavotas no tādiem materiāliem, kuri ir piemēroti izmantošanai līdz -20 °C temperatūrā un par kuriem ir zināms, ka tie lietotājiem ar normālu veselības stāvokli valkāšanas laikā, saskaroties ar ādu, neizraisa tās kairinājumu vai citu kaitējumu veselībai.

Saskares virsmai ar seju CASCO sporta briļļu / SNOWmask briļļu gadījumā paredzēts ādai īpaši labvēlīgs putu maisījums. Putas labi piekļaujas un ir mīksta, tām ir augsta absorbcijas spēja, un, pateicoties elastīgajam galvas saites stiprinājumam, tās papildus nodrošina precīzu atbalstu.

Pēc kritiena vai sitiena pa brillēm / SNOWmask brillēm vai pēc ilgākas glabāšanas ir jāpārbauda, vai to stikls, briļļu ietvars un stiprināšanas lente nav bojāti.



**UZMANĪBU!** Bojātus, saskrāpētus vai notraipītus acu aizsargus, kā arī atsegtu briļļu korpusu nedrīkst turpināt izmantot vai tie jāaizstāj ar oriģinālām CASCO rezerves daļām.

## *Pielāgošana un maiņa*

### **SNOWmask**

CASCO SNOWmask brilles pirms ķiveres uzlikšanas vispirms ir jāpabīda uz augšu un jāieāķē fiksācijas mehānismā. Lai nomainītu CASCO SNOWmask brilles, ir uzmanīgi jāatbrīvo spiedpogas ķiveres iekšpusē. Pēc tam CASCO SNOWmask brilles var noņemt no ķiveres, izverot spiedpogu caur sānu atverēm. Skatiet arī

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### **MagnetLink brilles**

MagnetLink brilles pirms uzlikšanas ir vienā pusē jānofiksē uz ķiveres. Šim nolūkam uz brillēm esošo magnētu vienkārši uzlieciet uz adaptera pie ķiveres. Pēc tam uzlieciet ķiveri. Ja ķivere pieguļ labi, uz ķiveres var uzlikt otru magnētu. Lai nomainītu MagnetLink brilles, noņemiet ķiveri un pavelciet uz aizmuguri elastīgās gumijas lentes, un tādā veidā atbrīvojiet magnētisko stiprinājumu.

Skatiet arī

<http://casco-helme.de/content/GEBRAUCHSANLEITUNGEN.php>

### **Slēpošanas brilles**

Slēpošanas briļļu platumu var pielāgot, pārbīdot sprādzi. Briļļu lenti var iekārt CASCO ķiveres aizmugurē.

## *Lepakojums, glabāšana*

Transportēšanas gadījumā brilles / SNOWmask brilles vajadzētu iepakot vairumam modeļu komplektācijā ietilpstošajā briļļu vai ķiveres kārbā. Uz etiķetes vai/un uz

izstrādājuma ir uzdrukāts modeļa numurs, krāsas variants, stikla modelis un SHADE numurs (filtrēšanas pakāpe).

Brilles / SNOWmask brilles nedrīkst uzglabāt temperatūrā, kas pārsniedz +50 °C. CASCO brillu/SNOWmask kalpošanas laiks lielā mērā ir atkarīgs no paredzētās izmantošanas, apkopes, glabāšanas veida un lietošanas biežuma.

### *Tīrīšana un kopšana*

Stikla iekšpusei ir pretaižsvišanas (antifog) pārklājums, kas pēc samitrināšanas kļūst ārkārtīgi jutīgs pret skrāpējumiem, tādēļ to drīkst tīrīt tikai tad, kad tas ir sauss, izmantojot mīkstu, tīru drānu!

Stikla ārpusi, kā arī brillu ietvaru var tīrīt zem tekoša ūdens un pēc tam noslaucīt ar mīkstu, tīru drānu.



**UZMANĪBU:** nekādā gadījumā neapstrādājiet ar ķīmiskiem tīrīšanas līdzekļiem vai aerosoliem

### *UV aizsardzība*

CASCO stikli par 100 % absorbē acīm kaitīgos UVA, UVB, UVC starus

UV-C ( - 290 nm )	absorbē Zemes ozona slānis un mūsu filtri
UV-B ( - 315 nm )	izraisa iedegumu un saules apdegumu uz ādas, var izraisīt acs gļotādas iekaisumu un arī sniega aklumu.
UV-A ( - 400 nm )	izraisa maigu ādas iedegumu un, ilgstoši apstarojot aci, gadu gaitā var izraisīt kataraktu.

### *Gaismas caurlaidība*

Shade Nr. (aizsardzības pakāpe) atrodas uz brillu vai SNOWmask brillu iepakojuma etiķetes un/vai tieši uz izstrādājuma. Tas apzīmē aizsardzības pakāpi ar noteiktām filtrēšanas pazīmēm un apraksta iespējamo izmantošanu.

Filtra kategorijas (Shade numuru) iedalījums saskaņā ar EN 174, tab. Nr. 2

<b>Filtrs</b>	<b>Krāsu nianse</b>	<b>Izmantošana</b>
0	bez krāsas vai viegli	gaišs filtrs, ļoti nelielam saules starojumam
1	viegli	gaišs filtrs, nelielam saules starojumam
2	vidēji stips	universālais filtrs, vispārējai izmantošanai
3	stips	intensīvam saules starojumam
4	ļoti tumšs	intensīvam saules starojumam uz sniega, smilšu un ūdens virsmām, augstu kalnos un tropos

### *Rezerves daļas*

Saistībā ar rezerves daļām, lūdzu, vērsieties pie sava CASCO tirgotāja.